

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Rasentrimmer**
- ⒼⒷ **Directions for Use
Grass Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
du coupe-bordure**
- ⒫ **Manual de instruções
para roçador de relva**
- Ⓔ **Bruksanvisning
för grästrimmer**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
for græstrimmer**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
del tosaerba a filo**
- ⒫Ⓛ **Instrukcja obsługi
Podkaszarka**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Strunová sekačka**
- ⒻⓇⓈ **Руководство по эксплуатации
газонного триммера**
- ⒻⓂ **Käyttöohje
Ruohotrimmari**

7



Art.-Nr.: 34.112.30

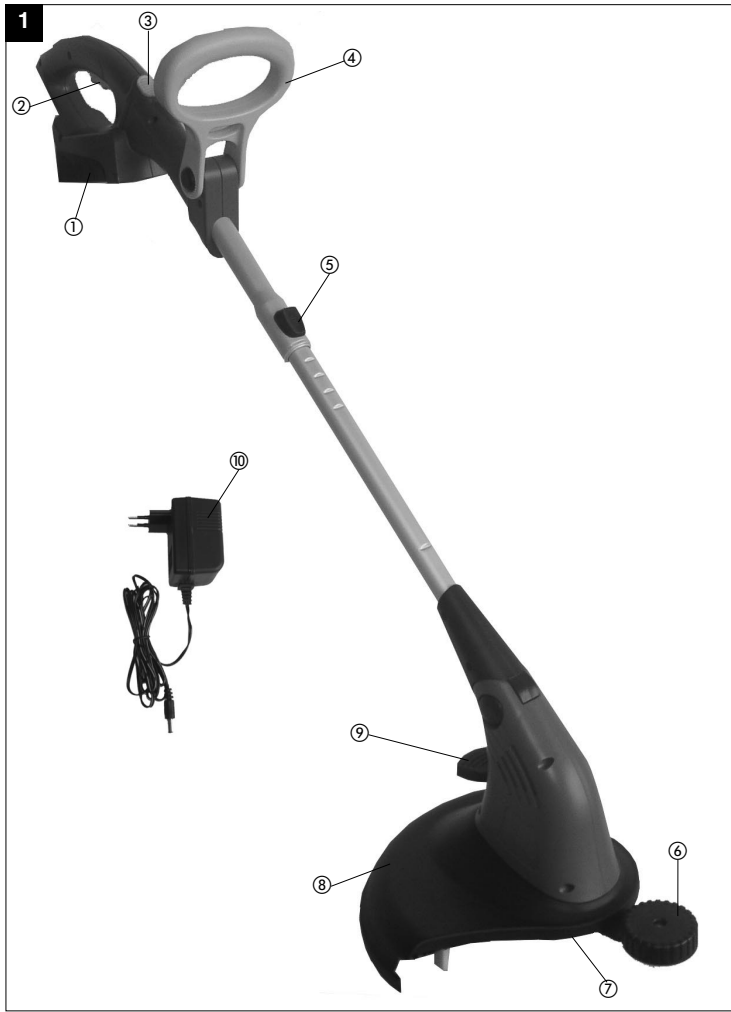
I.-Nr.: 01014

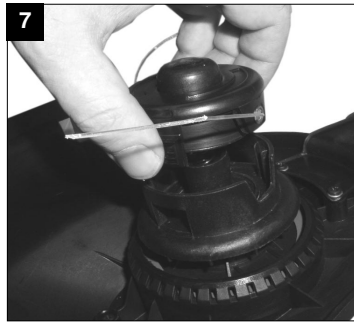
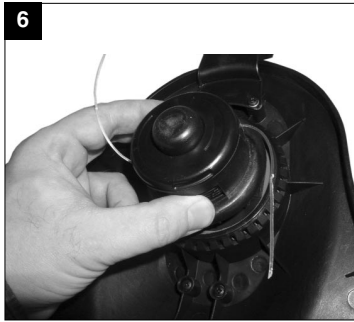
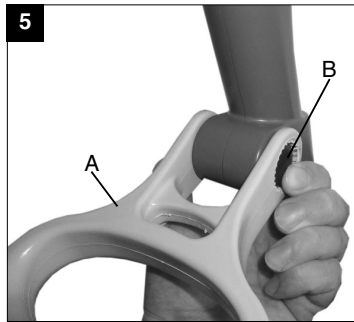
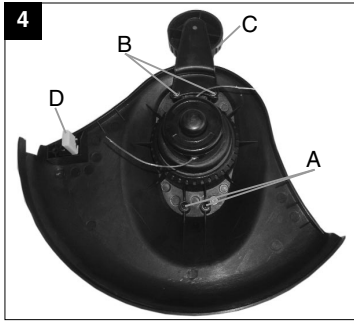
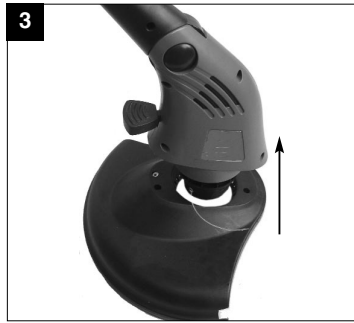
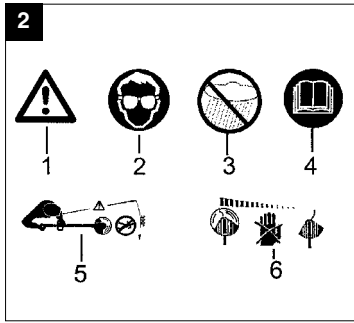
Einhell[®]
ROYAL

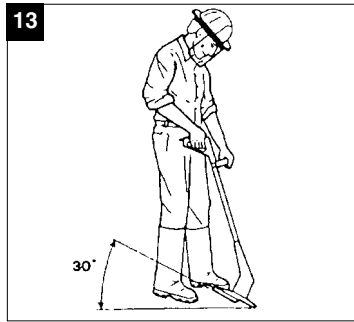
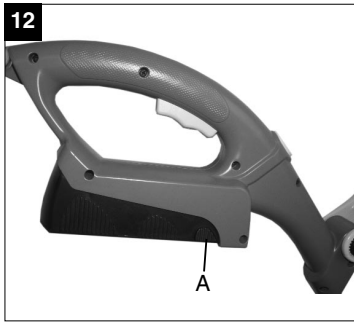
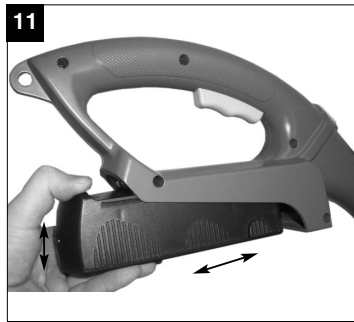
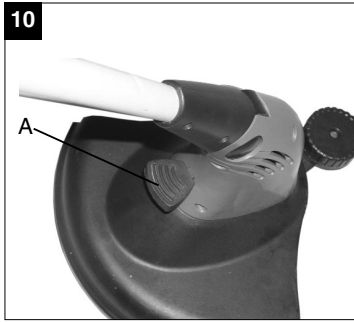
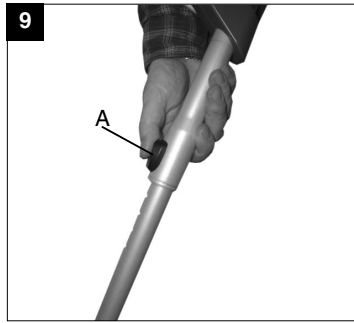
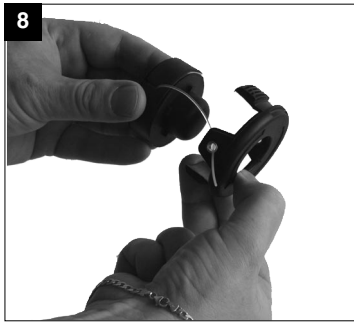
AT 18

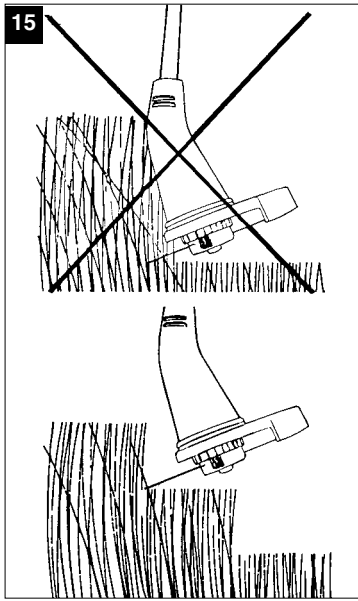
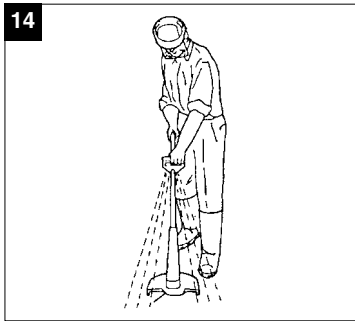


- Ⓧ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- Ⓧ **Important:** Read and note the operating instructions and safety regulations before using!
- Ⓧ **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!
- Ⓧ **Atenção:** antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de serviço e de segurança e observe-as!
- Ⓧ **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!
- Ⓧ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- Ⓧ **Attenzione:** prima della messa in funzione leggere ed osservare le istruzioni d'uso e le avvertenze sulla sicurezza.
- Ⓧ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!
- Ⓧ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!
- Ⓧ **Внимание:** Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности!
- Ⓧ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvallisuusmääräykset huolella ja noudatettava niitä!









1. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Akku 18 V
2. Ein- Ausschalter
3. Stellknopf zum Drehen des Handgriffes
4. Zusatzhandgriff
5. Höhenverstellung
6. Kantenführung
7. Fadenspule
8. Schutzhaube
9. Pedal für Neigungswinkelverstellung
10. Netzgerät

2. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Akku-Rasentrimmer nicht benutzen.

Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Hefchen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit

unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.

- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab wenn: Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

D

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden.
- Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.
- Achten Sie darauf, daß Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wird.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinem Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.

- Ziehen Sie den Akku ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 2) auf dem Gerät

- 1: Warnung!
- 2: Augenschutz tragen!
- 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 5: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 6: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten:

Drehzahl n_0 :	10.000 min. ⁻¹
Schnittkreis:	ø 26 cm
max. Laufzeit:	ca. 30 min.
Schneifaden Ø	1,6 mm
Schutzklasse:	III
Schalleistungspegel LWA:	96 dB(A)
Schalldruckpegel LPA:	80 dB(A)
NC Wechselakku:	18 V
Vibration A_{w1} :	6,4 m/s ²
Netzteil:	
Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Ausgang:	
Nennspannung:	23 V
Nennstrom:	400 mA

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen. Der Wert der am Griff ausgesendeten

Schwingungen beträgt 6,4 m/s² und wurde nach EN 786 Anhang D: 1996+A1: 2000 ermittelt.

5. Montage Schutzhaube

- Die Schutzhaube auf den Motorkopf stecken (Bild 3) und mit den beiliegenden Schrauben befestigen (Bild 4).
- Befestigen Sie zuerst die in Bild 4 gezeigten Schrauben (A), anschließend können die restlichen zwei Schrauben (B) in Verbindung mit der Kantenführung (C) befestigt werden.

6. Montage Handgriff (Bild 5)

Den Handgriff (A) über die beiden Stellknöpfe (B) schieben. Dabei die Stellknöpfe (B) fest zusammendrücken.

7. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

8. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung und Verstellung des Zusatzhandgriffes kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung (Abb. 9):

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Durch Betätigung des Schiebers (A) kann die Höhe körpergerecht eingestellt werden. Damit die Höhenverstellung fixiert ist muss diese fest einrasten.

Verstellung des Zusatzhandgriffes (Abb. 5):

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Drücken sie die beiden Stellknöpfe (B) und stellen sie die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes (A) ein. Lassen Sie die Stellknöpfe los. Der Zusatzhandgriff ist jetzt fixiert.

Neigungswinkelverstellung Führungsholm (Abb. 10)

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal (A) seitlich am Motorgehäuse. Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Damit der Neigungswinkel fixiert ist, lassen Sie das Pedal los und lassen Sie den Holm einrasten. 3 Rastungen sind möglich.

9. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

ACHTUNG! Beim Einstellen der Fadenslänge unbedingt Akku abziehen! (Abb. 11 und 12)

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimale Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, daß der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung des Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schnitfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.

Entfernen Sie den Messerschutz (Abb. 4/D). Vorsicht: Verletzungsgefahr! Setzen Sie nun den Akku ein (Abb. 11+12). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne

D

Schutzvorrichtung.

- Mähen Sie nicht, wenn das Gras naß ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Einschalt-Sperrknopf und den Ein-/ Aus-schalter (Bild 1/Pos. 2).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 13 und Bild 14).
- Bei langem Gras muß das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 15).
- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

10. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Akku entfernen (Abb. 11+12)
- Drücken Sie den Stellknopf (Bild 1/Pos. 3)
- Halten Sie den Stellknopf gedrückt und drehen Sie den oberen Handgriff um 180°, bis dieser einrastet.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 17).

11. Austausch der Fadenspule

ACHTUNG! Vor Austausch der Fadenspule unbedingt Akku entfernen! (Abb. 11+12)!

- Messerschutz aufstecken (Abb. 4/D).
- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Bild 6/7). Achten Sie bitte darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie das Fadenende der neuen Fadenspule durch die Öse der Spulenab-

deckung (Bild 8).

- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Messerschutz abnehmen. Vorsicht Verletzungsgefahr.
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten.

ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.

12. Laden des Akkus

- Sie können den Akku entnehmen, indem Sie die beiden Verriegelungsklemmen (A) fest drücken und den Akku dabei nach hinten und nach unten, wie in Abb. 11+12 gezeigt, abziehen.
- Vergleichen Sie ob die auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Akku. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose, die grüne und rote LED am Akku leuchten (Abb. 16). Die Ladezeit bei leerem Akku beträgt ca. 4 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.
- Zur Montage des Akkus setzen Sie den Akku wie in Abb. 11 gezeigt in die Akkuaufnahme des Trimmers ein. Achten sie darauf, daß der Akku in die Akkuführung des Trimmergehäuses greift. Schieben Sie dann den Akku bis zum Anschlag in die Akkuaufnahme. Die beiden Verriegelungsklemmen (Abb. 12/A) rasten dabei in das Trimmergehäuse ein.
- Alternativ können sie den Akku auch direkt am Gerät laden. Während des Ladevorgangs das Gerät niemals einschalten!

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-

Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

13. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten, den Akku abziehen und den Messerschutzhülse aufstecken.
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

1. Akku 18 V	34.112.30.01.001
2. Ein- Ausschalter	34.112.30.01.002
3. Stellknopf	34.112.30.01.003
4. Zusatzhandgriff	34.112.30.01.004
5. Höhenverstellung	34.112.30.01.005
6. Kantenführung	34.112.30.01.006
7. Fadenspule	34.112.30.01.007
8. Schutzhaube	34.112.30.01.008
9. Pedal	34.112.30.01.009
10. Netzgerät	34.112.30.01.010

15. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

16. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert.

GB**1. Layout (Fig. 1)**

1. Rechargeable battery (18 V)
2. ON/OFF switch
3. Adjuster knob for turning the handle
4. Additional handle
5. Height adjuster
6. Edge guide
7. Line spool
8. Guard hood
9. Tilt adjustment pedal
10. Power supply unit

2. Important notes

Please read the instructions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons, the rechargeable grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the relevant safety instructions.

Additional safety instructions

- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects. If you hit upon an obstacle while cutting, turn off the machine and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the tool unattended at your work place. Store the tool in a safe place during interruptions.

- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the tool from the damp and rain.
- Before you switch on the tool, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Be sure to hold the tool away from your body when it is switched on!
- If the tool is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor when you are not using the tool, when you leave the tool unattended, when you are checking the tool, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the reel, and when you are moving the tool to another location.
- Keep the tool away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the tool.
- To prevent injury to yourself and damage to the tool, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the tool away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the tool without a guard.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

- Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself. It is imperative to use only the original nylon line.
- Never use metal wire instead of the nylon line. Beware of injuring yourself on the line cutting device. Keep the air vents clear of dirt. After use, unplug the machine and check it for damage.
- Never attempt to cut grass that is not growing on the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc. Within the working radius of the grass trimmer the user is responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer.

- Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on.
- When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop.
- Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer.
- After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Unplug the rechargeable battery before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.

⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!



3. Explanation of the warning notice (see Figure 2) on the grass trimmer

- 1: Caution!
- 2: Wear safety goggles!
- 3: Protect from the damp!
- 4: Read the directions for use before putting into operation for the first time!
- 5: Keep third parties away from the danger zone!
- 6: The tool runs on after being switched off!

4. Technical data

Speed n_0 :	10.000 min ⁻¹
Cutting range:	26 cm diameter
Max. running period:	approx. 30 min
Nylon cutting line \varnothing :	1,6 mm
Type of protection:	III
Sound power level LWA:	96 dB(A)
Sound pressure level LPA:	80 dB(A)
Replaceable NC battery:	18 V
Vibration A_{wv} :	6,4 m/s ²
Power supply unit:	
Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	
Rated voltage:	23 V
Rated current:	400 mA

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/538/EEC). The level of vibrations emitted from the handle is 6,4 m/s². Measurements were taken in accordance with EN 786 part D: 1996+A1:2001.

5. Fitting the guard hood

- Plug the guard hood on the motor head and fasten with the supplied screws (see Figure 3).
- First fasten the screws shown in Figure 4, then you can fasten the two screws in conjunction with the edge guide.

GB

6. Fitting the handle (fig. 5)

Slide the handle (A) onto the two adjuster knobs (B), pressing the adjuster knobs (B) firmly together in the process.

7. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

8. Before starting

You can adjust the height of the grass trimmer and the position of the auxiliary handle to obtain the optimal working position.

Adjusting the height (Fig. 9)

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Using the slide button (A) each user can now adjust the height of the trimmer to suit his own stature. Make sure the height adjuster latches securely in place.

Adjusting the position of the auxiliary handle (Fig. 5)

Set the grass trimmer down firmly on the ground. Press the two adjuster knobs (B) and set the optimum position for the auxiliary handle (A). Release the adjuster knobs. The auxiliary handle is now fastened.

Adjusting the tilt of the handle (Fig. 10)

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Press with you foot on the pedal (A) on the side of the motor housing. You can now adjust the handle to the required angle of tilt. To fix the handle at this angle, let go of the pedal and allow to handle to latch home.

9. Starting for the first time and operation

The grass trimmer is designed only for cutting grass. A short or worn nylon line will result in poor cutting

performance.

IMPORTANT! Make sure that you unplug the rechargeable battery before adjusting the line length (Fig. 11+12)!

The grass trimmer has a semi-automatic line extension system. Each time you activate the semi-automatic line extension system, the line will be extended to ensure that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times. Please note that the wear on the line will be increased if you activate the semi-automatic line extension system frequently.

Note

If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.

If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you then start the machine for the first time the line will be cut to the perfect length automatically.

Remove the knife guard (Fig. 4/D). Caution: Risk of injury! Now insert the rechargeable battery (Fig. 11+12). The line will be cut to the correct length when the cutting head starts up again. A short or worn nylon line produces poor cutting results.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- To switch on your grass trimmer, press the safety lock-off and the ON/OFF switch (Fig. 1/Pos. 2).
- To switch off your grass trimmer, let go of the ON/OFF switch (Fig. 1/Pos. 2).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 13 and Figure 14).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 15).
- Make full use of the guide hood in order to avoid unnecessary line wear.
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

10. Using the grass trimmer as an edge cutter

The grass trimmer can be adapted in the following way to cut the edges of lawns and flower beds:

- Removing the rechargeable battery (Fig. 11+12)
- Press the handle adjusting button (Fig. 1/Pos. 3)
- While pressing the handle adjusting button, turn the upper handle through 180° until it latches in place.
- The grass trimmer has now been converted into an edge cutter suitable for vertical cutting (Figure 17).

11. Replacing the line spool

IMPORTANT! Make sure that you unplug the rechargeable battery before replacing the line spool (Fig. 11-12)!

- Attach the knife guard (Fig 4/D).
- Press the sides of the spool cover as shown and remove it with the spool (Figure 6+7). Ensure that you do not lose the spring.
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover (fig. 8)
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- Remove the knife guard. Caution: Risk of injury.
- The line will be cut to the correct length when the cutting head starts up again.

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

12. Charging the rechargeable battery

- To remove the rechargeable battery, press the two locking clips (A) firmly and at the same pull the battery backwards and out, as shown in Figs. 11 + 12.
- Check that the mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Connect the power supply unit to the rechargeable battery. Plug the power supply unit in the plug socket. The green and the red LEDs on the rechargeable battery will illuminate (Fig. 16). An empty battery requires approx. 4 hours to recharge. The recharging time is correspondingly shorter if the battery has any residual capacity. The temperature of the battery may rise slightly during the charging operation. This is normal.

- To install the rechargeable battery, insert it in the battery compartment on the trimmer as shown in Fig. 11. Make sure that the battery interlocks with the battery guide in the trimmer housing. Then slide the battery into the battery compartment as far as the stop. The two locking clips (Fig. 12/A) will lock into the trimmer housing in the process.
- As an alternative you can charge the rechargeable battery directly on the device. Never switch on the device during recharging.

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, we request that you send

- the battery charger with charging adapter
 - and the rechargeable battery pack
- to our customer services department.

To ensure that the NC battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the hammer screwdriver drops.

Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

13. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water.
- Prevent water getting into the trimmer at all cost.

14. Ordering replacement parts

When ordering replacement parts, please quote the following data:

- Type of product
- Article number of the product
- ID number of the product
- Number of the required replacement part

GB

1. Rechargeable battery (18 V)	34.112.30.01.001
2. ON/OFF switch	34.112.30.01.002
3. Adjuster knob	34.112.30.01.003
4. Additional handle	34.112.30.01.004
5. Height adjuster	34.112.30.01.005
6. Edge guide	34.112.30.01.006
7. Line spool	34.112.30.01.007
8. Guard hood	34.112.30.01.008
9. Tilt adjustment pedal	34.112.30.01.009
10. Power supply unit	34.112.30.01.010

15. Faults

- The device does not operate: Check whether the rechargeable battery is charged and whether the battery charger works. If the device still does not work even with a voltage supply, please send it to our customer services department at the address indicated..

16. Waste disposal

Important

- The grass trimmer and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

1. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Accu 18V
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Bouton de réglage pour tourner la poignée
4. Poignée supplémentaire
5. Réglage en hauteur
6. Guidage du bord de la coupe
7. Bobine de fil
8. Capot de protection
9. Pédales pour le réglage de l'angle d'inclinaison
10. Bloc d'alimentation

2. Notes importantes



Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de suivre les instructions. Familiarisez-vous avec l'appareil, le bon emploi et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cette débroussailluse à accumulateur.

Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

Consignes spéciales de sécurité

- Avant chaque emploi, effectuez un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. N'écartez jamais les dispositifs de sécurité.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans le mode d'emploi.
- Vous êtes responsables de la sécurité dans votre domaine de travail.
- Avant de commencer votre travail, vérifiez la surface à couper. Enlevez des corps étrangers existants. Lors du travail, faites attention aux

corps étrangers éventuels. Si vous rencontrez tout de même un obstacle lors de la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez l'obstacle.

- Contrôlez régulièrement que le câble du chargeur n'est pas endommagé ou usé (fissures). Ne l'utilisez que dans un état parfait.
- Ne travaillez qu'avec une bonne vue.
- Travaillez toujours en position stable. Attention en cas d'un mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- Ne laissez jamais l'appareil sur le lieu de travail sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, déposez l'appareil dans un endroit sûr.
- Dans le cas où vous interrompez votre travail pour vous rendre à une autre zone de travail, il est impératif de mettre l'appareil hors circuit auparavant.
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou détrempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Conservez le chargeur et la débroussailluse à accumulateur hors de portée des enfants.
- N'employez pas le chargeur dans une ambiance de fumées et de liquides inflammables.
- Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!
- Evitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandue. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'oeil, rincez l'oeil à l'eau pendant 1 minute au minimum. Ensuite consultez immédiatement un médecin.
- Préservez le chargeur et le câble de toutes détériorations et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.
- Ne chargez pas l'accumulateur avec des chargeurs d'autres fabricants.
- Une utilisation mal appropriée résultant de l'emploi d'autres chargeurs ou accumulateurs peut endommager l'accumulateur ou provoquer des blessures.
- Ne chargez pas l'accumulateur à une température inférieure à 10°C et supérieure à 40°C.
- Ne conservez pas l'accumulateur à une température ambiante supérieure à 50°C.
- Ne court-circuitiez pas les contacts de l'accumulateur.
- Ne faites pas toucher les contacts de l'accumulateur aux éléments métalliques conductibles (risque de court-circuit).
- Ne mettez pas l'accumulateur dans un récipient

F

avec des pièces métalliques conductibles (risque de court-circuit).

- Un court-circuit de l'accumulateur peut conduire à des incendies ou à l'explosion des éléments de l'accumulateur!
- N'exposez pas l'accumulateur à la pluie.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le fil de nylon ne touche pas de pierres ou d'autres objets.
- Portez toujours des vêtements appropriés pendant le travail pour éviter des blessures à la tête, aux mains ou aux pieds. A cet effet, portez un casque, des lunettes de sécurité (ou un écran de protection), de hautes bottes (ou des chaussures à semelles solides et un pantalon d'étoffe résistante) et des gants de travail.
- Pendant le fonctionnement, maintenez l'appareil à distance du corps!
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est retourné ou s'il ne se trouve pas en position de travail.
- Mettez l'appareil hors circuit dans les cas suivants: si vous n'utilisez pas l'appareil; si vous laissez l'appareil sans surveillance; si vous effectuez un contrôle de l'appareil; si le câble d'alimentation est endommagé; si vous enlevez ou échangez la bobine; si vous déplacez l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier d'enfants et d'animaux domestiques; dans l'herbe coupée et tourbillonnée pourraient se trouver des pierres ou autres objets.
- Pendant les travaux, gardez une distance d'au moins 5 m d'autres personnes et animaux.
- Ne coupez pas d'objets durs. Vous prévenez ainsi tout risque de blessures et de détérioration de l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de sécurité pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de différentes surfaces ainsi que d'objets fragiles.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ATTENTION! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même. N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original. N'utilisez jamais de fil de

métal à la place du fil de Nylon. Soyez prudent du point de vue de blessures éventuelles provoquées par le dispositif de coupe de la longueur du fil. Veillez à maintenir les orifices à air exempts de saleté. Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.

N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres. Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil. Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit. Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants. N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse. Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées. Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée. Si l'appareil doit être soulevé à des fins de transport, mettez le moteur hors circuit et attendez que l'outil soit complètement arrêté.

Avant de connecter l'appareil au réseau de courant, assurez-vous qu'aucun élément rotatif ne soit endommagé et que la bobine soit bien mise en place et fixée. Pendant le fonctionnement, vous ne devez en aucun cas couper des objets durs, vous éviterez de la sorte des blessures de l'utilisateur et des dommages de l'appareil. Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité. Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires. Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit. Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit. N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'ayant pas été prévus ni recommandés par le producteur.

- Retirez l'accumulateur avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠Attention: Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant

quelques secondes!



3. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 2) sur l'appareil

- 1: Avertissement!
- 2: Portez une protection des yeux!
- 3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
- 4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- 5: Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers!
- 6: L'outil continue à tourner par inertie!

4. Caractéristiques techniques:

Vitesse n_0 :	10.000 tr/min.
Cercle de coupe:	Ø 26 cm
Durée maximale de fonctionnement:	30 minutes env.
Classe de sécurité:	III
Niveau de puissance acoustique LWA:	96 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA:	80 dB(A)
Accumulateur échangeable NC:	18 V
Vibration a_w	6,4 m/s
Bloc d'alimentation:	
Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
Sortie:	
Tension de secteur nominale:	23 V
Courant nominal:	400 mA

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partie 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

La valeur des vibrations émises au niveau de la poignée s'élève à 6,4 m/s², et a été déterminée selon EN 786, annexe D : 1996+A1 : 2001.

5. Montage du capot de protection

- Enfichez le capot protecteur dans la tête du moteur (figure 3) et fixez avec les vis fournies (figure 4)

6. Montage de la poignée et du longeron (fig. 5)

Pousser la poignée (A) au-dessus des deux boutons de réglage (B). Presser ce faisant les boutons de réglage (B) fermement.

7. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

8. Avant la mise en service

Grâce au réglage en hauteur et à la possibilité de réglage de la poignée supplémentaire, vous pouvez régler une position de travail optimale.

Réglage en hauteur (fig. 9):

Placez la faucheuse d'aplomb sur le sol. En actionnant la pièce coulissante (A), vous pouvez régler la hauteur à votre taille. Le réglage en hauteur est fixé dès que le dispositif s'est enclenché.

Réglage des poignées supplémentaires (fig. 5) :

Placez la débroussailluse sur le sol de façon stable. Appuyez sur les deux boutons de réglage (B) et réglez la position optimale de la poignée supplémentaire (A). Relâchez les boutons de réglage. La poignée supplémentaire est alors fixée.

Réglage de la poignée supplémentaire (fig. 10):

Placez la faucheuse d'aplomb sur le sol. Relâchez la vis (A) et effectuez votre réglage optimal de la poignée supplémentaire. En resserrant la vis, vous

F

fixez la poignée. 3 crantages sont possibles.

9. Mise en service

Le coupe-bordure convient exclusivement à la coupe des gazons.
Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur lorsque vous réglez la longueur du fil! (fig. 11+12)

La débroussailluse possède un système d'allongement de fil semi-automatique. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale.
Veuillez tenir compte de l'usure du fil qui augmente en actionnant fréquemment l'allongement automatique de fil.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Retirer la protection de la lame (fig. 4/D).
Attention : Risque de blessure! Introduisez l'accumulateur à présent (fig. 11+12). Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur. Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez jamais lorsque l'herbe est humide. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Pour mettre votre débroussailluse en circuit, appuyez sur le bouton de mise en circuit et de

verrouillage et sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/rep. 2).

- Pour mettre votre débroussailluse en circuit, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche et de verrouillage (figure 1/ rep. 2)
- Pour mettre votre coupe-bordure hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt
- N'approchez le coupe-bordure de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-bordure fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-bordure incliné d'env. 30° (cf. figure 13 et figure 14).
- Lorsque l'herbe est haute, coupez-la en partant de la pointe, par étapes (cf. figure 15).
- Utilisez le capot de protection pour éviter que le fil ne s'use inutilement.
- Eloignez le coupe-bordure de tout objet dur afin d'éviter une usure de fil inutile.

10. Utilisation de la faucheuse comme coupe-bordures

Pour couper les bordures de gazons et de carrés, vous pouvez transformer la faucheuse de manière suivante:

- Retirer l'accumulateur (fig. 11+12)
- Appuyez sur le bouton de réglage (fig. 1/rep. 3).
- Maintenez le bouton de réglage enfoncé et tournez la poignée supérieure de 180° jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche.
- De cette façon, vous avez transformé la faucheuse en un coupe-bordures qui permet d'exécuter des coupes verticales du gazon (fig. 17).

11. Remplacement de la bobine

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur avant de remplacer la bobine ! (fig. 11+12) !

- Enfichez la protection de la lame.
- Appuyez latéralement sur le couvercle de la bobine au niveau des repères et enlevez ce dernier en même temps que la bobine (figures 6/7). Veillez à ne pas perdre le ressort.
- Retirez la bobine de fil vide.
- Faites passer les extrémités de la nouvelle bobine de fil à travers les œillets du couvercle de la bobine (figure 8).
- Remettez le couvercle de la bobine ainsi que cette dernière dans le logement de la bobine.

- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.
- Retirez la protection de la lame. Attention : risque de blessure.
- Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur.

ATTENTION! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures.

12. Charger l'accumulateur

- Vous pouvez retirer l'accumulateur en appuyant fermement sur les deux pinces de verrouillage (A) et en sortant l'accumulateur en appuyant dessus vers l'arrière et vers le bas, comme indiquée dans la fig. 11+12.
- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque de type du chargeur correspond à la tension du secteur disponible. Raccordez le bloc d'alimentation avec l'accumulateur. Enfichez le bloc d'alimentation dans la prise, les voyants vert et rouge sur l'accumulateur s'allument (fig. 16). Le temps de charge pour un accumulateur vide s'élève à env. 4 heures. Le temps de charge raccourcit en fonction de la capacité restante. Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. Ceci est cependant normal.
- Pour le montage de l'accumulateur, introduisez l'accumulateur dans le logement de la débrousailleuse comme indiqué en figure 11. Veillez à ce que l'accumulateur s'encrante dans le guidage de l'accumulateur du boîtier de la débrousailleuse. Poussez ensuite l'accumulateur jusqu'à la butée dans le logement de l'accumulateur. Les deux pinces de verrouillage (fig. 12/A) s'encrangent alors dans le boîtier de la débrousailleuse.
- Vous pouvez aussi charger l'accumulateur directement sur l'appareil. Ne mettez jamais l'appareil en circuit pendant la recharge !

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si la tension du secteur est bien présente à la prise
- si le contact est bien irréprochable au niveau des contacts de charge

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur et l'adaptateur de charge

- et le bloc accumulateur à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance du tournevis à frappe.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci entraînerait un défaut du bloc accumulateur NC !

13. Maintenance et soin

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact
- Retirez les dépôts du capot de protection à l'aide d'une brosse
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage.
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.
- Pour vous faciliter l'entreposage de l'appareil, vous pouvez démonter le longeron. Pour ce faire, pressez fermement les deux pinces de verrouillage (A) l'une contre l'autre tout en retirant les deux moitiés de longeron (fig. 16).
ATTENTION : retirez tout d'abord l'accumulateur. (fig. 11)

14. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

1. Accu 18V	34.112.30.01.001
2. Interrupteur Marche/Arrêt	34.112.30.01.002
3. Bouton de réglage pour tourner la poignée	34.112.30.01.003
4. Poignée supplémentaire	34.112.30.01.004
5. Réglage en hauteur	34.112.30.01.005
6. Guidage du bord de la coupe	34.112.30.01.006
7. Bobine de fil	34.112.30.01.007
8. Capot de protection	34.112.30.01.008

F

- 9. Pédale pour le réglage de l'angle d'inclinaison 34.112.30.01.009
- 10. Bloc d'alimentation 34.112.30.01.010

15. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

16. Dérangements

L'appareil ne démarre pas : Contrôlez si l'accumulateur est rechargé et si le chargeur fonctionne. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

1. Descrição do aparelho (fig. 1)

1. Bateria 18 V
2. Botão ligar/desligar
3. Botão de regulação para rodar o punho
4. Punho adicional
5. Ajuste em altura
6. Guia de cantos
7. Bobina do fio
8. Cobertura de protecção
9. Pedal para ajuste do ângulo de inclinação
10. Alimentador

2. Observações importantes



Leia o manual de operação com atenção e observe as instruções constantes do mesmo. Familiarize-se por meio deste manual com o aparelho, o seu uso correcto e as instruções de segurança.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste roçador de relva sem fio por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.

Instruções de segurança

Pode encontrar as respectivas instruções de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

Instruções de segurança adicionais

- Faça uma inspecção visual do aparelho cada vez antes de usá-lo. Não use o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou desgastados. Nunca desligue os dispositivos de segurança.
- Use o aparelho exclusivamente para o fim indicado nestas instruções.
- V.S. é responsável pela segurança no lugar de trabalho.
- Examine o material a cortar antes de iniciar o trabalho. Elimine os corpos estranhos que houver. Observe durante o trabalho se existem corpos estranhos. Se, apesar disso, encontrar

um obstáculo ao cortar, desligue o aparelho e tire o objecto estranho.

- Examine regularmente o cabo eléctrico, para ver se ele está danificado ou envelhecido (quebradiço); ele só deve ser usado em perfeito estado.
- Trabalhe somente se a visibilidade for suficiente.
- Ao trabalhar, V.S. sempre deve estar numa posição segura e firme. Cuidado ao andar para trás: há perigo de tropeçar!
- Nunca deixe o aparelho no lugar de trabalho sem vigiá-lo. Se interromper o trabalho, coloque o aparelho num lugar seguro.
- Se interromper o trabalho, para ir a um outro lugar, é indispensável desligar o aparelho.
- Nunca use o aparelho quando chover ou num ambiente húmido.
- Proteja o aparelho contra a humidade e a chuva.
- Guarde o carregador e o roçador de relva sem fio fora do alcance das crianças.
- Não use o aparelho carregador onde houver vapores e líquidos inflamáveis.
- Não deite acumuladores usados no fogo. Há perigo de explosão!
- Evite o contacto com acumuladores abertos. Se isso ocorrer, lave imediatamente a pele atingida com água e sabonete. Se o ácido do acumulador atingir um olho, lave o olho no mínimo durante 1 minuto com água. Depois consulte imediatamente um médico.
- Proteja o aparelho carregador e o cabo eléctrico contra danificações e arestas agudas. Cabos eléctricos danificados devem ser substituídos imediatamente por um electricista.
- Não carregue o acumulador com aparelhos carregadores de outros fabricantes.
- O uso inadequado de outros conjuntos carregadores e acumuladores pode causar defeitos do acumulador ou ferimentos.
- Não carregue o acumulador quando a temperatura for inferior a 10°C e superior a 40°C.
- Não conserve o acumulador num recinto onde a temperatura for superior a 50°C.
- Não ligue os contactos do acumulador em curto-circuito.
- Não toque nos contactos do acumulador com peças metálicas, condutoras da corrente eléctrica (há perigo de curto-circuito!)
- Não deite o acumulador num recipiente com peças metálicas, condutoras da corrente eléctrica (há perigo de curto-circuito!)
- Um curto-circuito do acumulador pode causar incêndios ou a explosão de elementos do acumulador!
- Não exponha o acumulador à chuva.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o

P

fio de nylon não deve tocar em pedras ou outros objectos.

- Durante o trabalho, use sempre roupa adequada, para evitar feridas na cabeça, nas mãos e nos pés. Use um capacete, óculos de segurança (ou uma viseira protectora) e botas de cano alto (ou calçados resistentes e uma calça comprida, de tecido resistente), bem como luvas.
- Quando o aparelho está em funcionamento, é indispensável mantê-lo sempre afastado do corpo!
- Não ligue o aparelho quando a parte inferior estiver voltada para cima ou quando ele não estiver na posição de trabalho.
- Desligue o motor quando não usar o aparelho, quando deixá-lo sem vigilância, ao controlar o mesmo, quando o cabo de alimentação estiver defeituoso, ao tirar ou substituir o carretel de fio ou ao transportar o aparelho.
- Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente crianças, e animais domésticos, porque a erva cortada e lançada à distância pode conter pedras e outros objectos duros.
- Durante o serviço, nenhuma outra pessoa nem um animal deve ficar a uma distância inferior a 5 metros do aparelho.
- Não corte em caso algum, dirigindo o aparelho contra objectos duros. Assim poderá evitar lesões do usuário e danificações do aparelho.
- Use a borda do dispositivo protector para manter o aparelho afastado de muros, superfícies e objectos quebradiços.
- Nunca use o aparelho sem o dispositivo protector.

⚠ ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. A não observância desta norma provoca, para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a perda do direito à garantia.

Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com as mãos. Aguarde sempre até parar por si só. Não utilize nenhum outro fio de nylon que não seja o original. Não utilize de forma alguma fios metálicos em vez do fio de nylon. Preste especial atenção quando mexer no dispositivo utilizado para o corte do fio, já que se pode ferir facilmente no mesmo. Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão limpas. Depois de cada utilização, retire a ficha da rede eléctrica e verifique a máquina quanto à existência de danos.

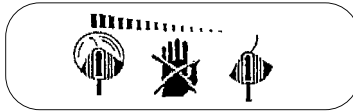
Não tente cortar relva que não cresça no solo; p.

ex. em muros ou em pedras, etc. Na área de trabalho do roçador de relva, o operador é responsável perante terceiros pelos danos causados pela utilização do aparelho. Não atravesse estradas ou caminhos de cascalho com o aparelho ligado. Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças. Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções e mantenha-o sempre em posição vertical em relação ao solo. Qualquer outra posição é perigosa. Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados. Mantenha a área a cortar sempre livre de cabos eléctricos e de outros objectos. Se tiver de levantar o aparelho para o transporte, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta.

Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que nenhum dos elementos rotativos está danificado e de que o rolo do fio está correctamente montado e apertado. Durante o funcionamento não pode de forma alguma cortar contra objectos duros, só assim é possível evitar ferimentos do operador e danos no aparelho. Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais. As reparações podem apenas ser efectuadas por um electricista. Antes da colocação da máquina em funcionamento e depois de qualquer impacto, inspecione se há indícios de desgaste ou danos e mande efectuar as reparações eventualmente necessárias. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, especialmente quando ligar o motor. Depois de puxar um fio novo, mantenha a máquina sempre na posição de trabalho normal antes de a ligar. Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios que não tenham sido previstos ou recomendados pelo fabricante.

Retire a bateria antes de proceder a inspecções, limpezas ou trabalhos na máquina e sempre que esta não estiver a ser utilizada.

⚠ Atenção: Depois de depositar o aparelho, o fio de nylon continua em rotação durante mais alguns segundos!



3. Explicação da placa de indicação (ver fig. 2) no aparelho

- 1: Aviso!
- 2: Use óculos de protecção!
- 3: Proteger contra a humidade!
- 4: Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
- 5: Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
- 6: A ferramenta continua a funcionar por inércia depois de o aparelho parar!

4. Dados técnicos

Número de rotações no:	10.000 r.p.m.
Círculo de corte:	Ø 26 cm
Tempo máx. de operação:	aprox. 30 min.
Classe de protecção:	III
Nível de ruído LWA:	96 dB(A)
Nível da pressão acústica LPA:	80 dB(A)
Acumulador NC substituível:	18 V
Vibrações a _w :	6,4 m/s ²

Equipamento de alimentação,

para ligação à rede:

Tensão da rede:	230 V, c.a., 50 Hz
Saída:	
Tensão nominal:	23 V
Corrente nominal:	400 mA

O ruído da máquina pode exceder os 85 dB(A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. O ruído foi medido de acordo com a norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE). O valor das vibrações sentidas no punho é de 6,4 m/s², tendo esse resultado sido apurado segundo o método prescrito na norma EN 786 Anexo D: 1996+A1:2001.

5. Montagem da cobertura de protecção

- Coloque a cobertura de protecção sobre a cabeça do motor (figura 3) e aperte com os parafusos juntamente fornecidos (figura 4)

- Aperte primeiro os parafusos indicados na fig. 4, em seguida pode apertar os outros dois parafusos em ligação com a guia de cantos.

6. Montagem do punho (fig. 5)

Empurrar o punho (A) sobre ambos os botões de regulação (B). Ao mesmo tempo, pressione bem os botões de regulação (B).

7. Utilização adequada

O aparelho destina-se a cortar relva e pequenas superfícies verdes ao nível doméstico e de jardinagem enquanto hobby. Como aparelhos de utilização doméstica e de jardinagem são considerados aqueles que não são utilizados em jardins públicos, parques, ginásios, nas estradas e na agricultura e silvicultura. A observância do manual de utilização do fabricante juntamente fornecido é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho.

Atenção! Devido ao perigo que constitui para as pessoas e aos danos materiais, não se pode utilizar o aparelho para trituração para efeitos de compostagem.

8. Antes da colocação em funcionamento

Através do ajuste em altura e do ajuste do punho adicional é possível ajustar uma posição de trabalho ideal.

Ajuste em altura (fig. 9):

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Se accionar a corredeira (A) é possível regular a altura ao corpo. Para que a regulação seja fixada, é necessário que esta engate.

Ajuste do punho adicional (fig. 5):

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Prima ambos os botões de regulação (B) e regule a posição ideal do punho adicional (A). Solte os botões de regulação. O punho adicional está agora fixado.

Ajuste do ângulo de inclinação barra de guia (fig. 10):

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Carregue com o pé no pedal ao lado da caixa do motor (A). É possível ajustar a barra no ângulo de inclinação pretendido. Para fixar o ângulo de inclinação, solte o pedal e deixe a barra engatar. São possíveis 3 posições de engate.

P**9. Colocação em funcionamento**

O roçador de relva destina-se apenas ao corte de relva.

Quando o fio de nylon está curto ou gasto o rendimento de corte é menor.

ATENÇÃO! Durante o ajuste do comprimento do fio retire sempre a bateria! (Fig. 11-12)

O roçador de relva dispõe de um sistema de extensão do fio parcialmente automático. Sempre que accionar o sistema de extensão do fio parcialmente automático, o fio avança automaticamente para que possa cortar sempre a relva com a melhor largura de corte. Preste atenção que o desgaste do fio aumenta devido à activação frequente do sistema automático do fio.

Nota:

Se a sua máquina for colocada pela primeira vez em funcionamento, a extremidade saliente e excedente do fio de corte é cortada pela lâmina de corte da cobertura de protecção.

Se na primeira colocação em funcionamento o fio for demasiado curto, prima o botão na bobina do fio e puxe o fio com força para fora. Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Retire o resguardo. Cuidado:

Perigo de ferimento! Coloque agora a bateria (fig. 11 +12). Aquando do primeiro arranque da cabeça de corte, o fio é cortado para o comprimento correcto. Um fio de nylon curto ou gasto resulta num rendimento de corte baixo.

Para obter o maior rendimento do seu roçador de relva, deve respeitar as seguintes instruções:

- Não utilize o roçador de relva sem o dispositivo de segurança.
- Não corte a relva se esta estiver molhada. Os melhores resultados são obtidos com a relva seca.
- Para ligar o seu roçador de relva prima o botão de ligação e bloqueio e o interruptor de ligar/desligar (figura 1/pos. 2).
- Para desligar o roçador de relva, solte novamente o botão ligar/desligar (fig. 1 / pos. 2).
- Aproxime o roçador à relva apenas se o interruptor estiver premido, isto é, se o roçador de relva estiver em funcionamento.

- Para cortar correctamente a relva, oscile o aparelho para o lado e ande para a frente. Segure o roçador de relva inclinado num ângulo de aprox. 30° (ver fig. 13+14).
- Se a relva estiver comprida, comece a cortá-la progressivamente a partir da ponta (ver fig. 15).
- Aproveite a cobertura de protecção para evitar um desgaste desnecessário do fio
- Mantenha o roçador de relva afastado de objectos duros para evitar um desgaste desnecessário do fio.

10. Utilização do roçador de relva como aparelho para cortar junto a cantos

Para cortar os cantos de relvados e canteiros, pode transformar o roçador de relva do seguinte modo:

- Retirar o acumulador (fig. 1/3)
- Prima o botão de regulação
- Mantenha o botão de regulação premido e rode o punho superior em 180° (fig. 16) até este engatar.
- Deste modo, transforma o roçador de relva num aparelho para cortar junto a cantos com o qual pode efectuar os cortes verticais da relva (fig. 17).

11. Substituição da bobina de fio

ATENÇÃO! Antes da substituição da bobina de fio retire sempre a bateria! (Fig. 11-12)!

- Coloque o resguardo (fig. 4/D).
- Pressione lateralmente as áreas assinaladas da cobertura da bobina e retire-as juntamente com a bobina (figura 6/7). Assegure-se de que não perde a mola.
- Retire a bobina vazia do fio.
- Conduza as extremidades do fio da nova bobina de fio pelos olhais da cobertura da bobina (figura 8).
- Coloque a cobertura da bobina com a bobina novamente no respectivo suporte.
- Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.
- Retire o resguardo. Cuidado: Perigo de ferimento
- Aquando do primeiro arranque da cabeça de corte, o fio é cortado para o comprimento correcto.

ATENÇÃO! As partes do fio de nylon projectadas podem provocar ferimentos.

12. Carregar o acumulador

- Pode retirar o acumulador, premindo bem os dois retentores (A) e puxando o acumulador para trás e para baixo como indicado nas fig. 11+12.
- Compare se a tensão de rede indicada na placa de características do carregador corresponde à tensão de rede existente. Ligue o alimentador ao acumulador. Ligue o alimentador à tomada, os LED verde e vermelho no acumulador acendem (fig. 16). Quando o acumulador se encontra descarregado o tempo de carregamento é de aprox. 4 horas. Se existir uma carga residual, o tempo de carregamento é respectivamente menor. O acumulador pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.
- Para a montagem do acumulador coloque o acumulador como indicado na fig. 11 no suporte do acumulador no roçador. Certifique-se de que o acumulador fica preso na guia da carcaça do roçador. Empurre de seguida o acumulador até ao encosto no suporte do acumulador. Encaixe os dois retentores (fig. 12/A) na carcaça do roçador.
- Em alternativa, pode também carregar o acumulador directamente no aparelho. Nunca ligue o aparelho durante o carregamento!

Se o pack de acumuladores não se conseguir carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe contacto correcto nos contactos de carregamento.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o carregador juntamente com o adaptador de carregamento
- e o pack de acumuladores para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores NC. Isto é absolutamente necessário se verificar que a potência da aparafusadora de impacto está a diminuir.

Nunca deixe que o pack de acumuladores se descarregue completamente. Esta situação provoca uma avaria do pack de acumuladores!

13. Manutenção e conservação

- Desligue o roçador de relva e retire a ficha da corrente eléctrica antes de o guardar e limpar
- Remova as acumulações na cobertura de protecção com uma escova
- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido
- Não utilize agentes ou dissolventes abrasivos para a limpeza!
- Nunca salpique o roçador de relva com água. Evite absolutamente a entrada de água no aparelho.

14. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, devem ser efectuadas as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Número do artigo do aparelho
- N.º identificação do aparelho
- N.º peça sobressalente necessária

1. Bateria 18 V	34.112.30.01.001
2. Botão ligar/desligar	34.112.30.01.002
3. Botão de regulação para rodar o punho	34.112.30.01.003
4. Punho adicional	34.112.30.01.004
5. Ajuste em altura	34.112.30.01.005
6. Guia de cantos	34.112.30.01.006
7. Bobina do fio	34.112.30.01.007
8. Cobertura de protecção	34.112.30.01.008
9. Pedal para ajuste do ângulo de inclinação	34.112.30.01.009
10. Alimentador	34.112.30.01.010

15. Eliminação

Os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. Os tipos de plásticos vêm devidamente identificados para facilitar a triagem.

16. Avarias

O aparelho não funciona: verifique se o acumulador está carregado e se o carregador funciona. Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica indicado.

S**1. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Batteri 18 V
2. Strömbrytare
3. Spärr för inställning av handtaget
4. Extrahandtag
5. Höjinställning
6. Kantrulle
7. Trådspole
8. Skyddskåpa
9. Pedal för inställning av lutningsvinkel
10. Nätaggregat

2. Viktiga anvisningar

Var vänlig läs noga igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna. Gör er med ledning av denna bruksanvisning förtrogen med redskapet, hur det används på rätt sätt samt säkerhetsanvisningarna.

Obs!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda den batteridrivna grästrimmern.

Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Före varje användning ska redskapet synas. Använd inte redskapet om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Redskapet får endast användas i det syfte som anges i denna bruksanvisning.
- Ni är ansvarig för säkerheten i arbetsområdet.
- Kontrollera skärgodset före arbetets början. Avlägsna främmande föremål. Beakta främmande föremål under arbetets gång. Om ni ändå skulle stöta på ett hinder vid klippningen, stäng av maskinen och avlägsna det.
- Uppladdningskabeln måste kontrolleras regelbundet att den ej är skadad eller har blivit

gammal och får bara användas i oklanderligt skick.

- Arbeta bara vid goda siktförhållanden.
- Ge akt på att ni alltid står säkert och stabilt under arbetet. Var försiktig då ni går baklänges, risk att snubbla!
- Låt aldrig redskapet ligga på arbetsplatsen utan tillsyn. Om ni måste avbryta arbetet ska redskapet förvaras på ett säkert ställe.
- Om arbetet måste avbrytas för att ni ska bege er till ett annat arbetsområde, stäng av redskapet medan ni beger er dit.
- Redskapet får aldrig användas om det regnar eller i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda redskapet mot fukt och regn.
- Förvara laddaren och grästrimmern utom räckhåll för barn.
- Uppladdningsredskåpet får inte användas i närheten av ångor och brandfarliga vätskor.
- Förbrukade Ackumulatörer får inte kastas i eld. Risk för explosioner.
- Undvik kontakt med läckande ackumulatörer. Om så skulle ske, tvätta genast av det hudparti som varit i kontakt med ackumulatören med tvål och vatten. Om ni skulle få ackumulatorsyra i ögonen, spola ögat minst 1 minut med vatten. Sök sedan genast upp en läkare.
- Skydda uppladdningsredskapet och ledningen mot skador och skarpa kanter. Skadade kablar ska omedelbart bytas ut hos en elektrofachman.
- Ackumulatör ska inte laddas med uppladdningsredskap från en annan tillverkare.
- Ett icke fackmässigt bruk i förbindelse med andra uppladdningsstationer och ackumulatorapparater kan leda till att ackumulatör skadas samt till kroppsskador.
- Ladda inte upp ackumulatör vid temperaturer under 10 grader och över 40 grader.
- Förvara inte ackumulatör i ett rum där temperaturen är högre än 50 grader.
- Kortslut inte ackumulatörens kontakter.
- Vidrör inte ackumulatörkontakterna med metalldelar och ledande delar (kortslutningsrisk)
- Lägg inte ackumulatör i en behållare med metalldelar eller ledande delar (kortslutningsrisk)
- En kortslutning i ackumulatör kan leda till brand respektive explosion av ackumulatorcellerna.
- Utsätt inte ackumulatör för regn.
- Innan ni kopplar på redskapet, försäkra er om att nylontråden inte vidrör stenar eller andra föremål.
- Ha alltid lämplig klädsel på er för att förhindra skador på huvudet, händerna och fötterna. Bär alltid hjälm, skyddsglasögon, höga stövlar (eller stabila skor och långbyxor av stabilt tyg) och arbetshandskar.
- När redskapet är igång måste det hållas från

kroppen.

- Koppla inte på redskapet om det är omvänt respektive om det inte befinner sig i arbetsläge.
- Stäng av motorn när: ni inte använder redskapet, det ligger utan tillsyn, ni kontrollerar att försörjningskabeln är skadad, ni tar ut respektive byter ut spolen, ni transporterat redskapet från en plats till en annan.
- Håll redskapet oåtkomligt för andra personer, i synnerhet barn och husdjur; i det klippta och uppvirvlande gräset kan det finnas stenar och andra föremål.
- Under arbetet bör ni hålla ett avstånd på minst fem meter till andra personer och djur.
- Klipp inte mot hårda föremål. På så sätt undviker ni att skada er och att det blir skador på redskapet.
- Använd skyddsanordningens kant för att hålla redskapet borta från murar, olika ytor samt bräckliga saker.
- Använd aldrig redskapet utan skyddsanordningen.

⚠ VARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att grästrimmern ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och grästrimmern ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskfälla, utan leder även till alla garantianspråk upphör att gälla.

Försök aldrig hålla fast trimningsanordningen (nylontråden) med händerna. Vänta alltid tills den har stannat helt. Använd endast originalnylontråd. Använd under inga omständigheter metalltråd istället för nylontråd. Var försiktig så att du inte skadar dig på maskindelen som är avsedd att skära av nylontråden till lämplig längd. Se till att ventilationsöppningarna är rena från smuts. Dra ut stickkontakten efter användning och kontrollera om maskinen är skadad. Försök inte att trimma av gräs som inte växer på marken; försök t ex inte att trimma av gräs som växer på murar eller på stenar. Användaren är själv ansvarig för ev. skador som har förorsakats av grästrimmern inom dess arbetsområde. Se till att grästrimmern är fränkopplad när du korsar vägar eller singelstigar. När du inte använder grästrimmern ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn. Använd endast grästrimmern enligt de beskrivningar som ges i denna bruksanvisning och håll den alltid lodrätt mot marken. Alla andra ställningar är farliga. Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.

Se till att ytan där du ska arbeta med grästrimmern är fri från kablar och andra föremål. Om du måste lyfta grästrimmern inför transport, måste du först koppla ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du ansluter grästrimmern till nätet ska du försäkra dig om att inga av de roterande delarna är skadade samt att trådrollen är rätt insatt och monterad.

När du använder grästrimmern får du under inga omständigheter trimma mot hårda föremål eftersom detta annars kan leda till personskador eller skador på grästrimmern. Vid reparation får endast originalreservdelar användas.

Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker. Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten eller skadad. Lämna in den för reparation vid behov. Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av trimningsanordningen, framför allt när du kopplar in motorn.

Efter att du har dragit ut en ny tråd måste du hålla grästrimmern i normalt arbetsläge innan du kopplar in maskinen. Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.

Dra alltid ut batteriet om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.

⚠ Varning! Efter att du har kopplat ifrån grästrimmern fortsätter nylontråden att rotera ytterligare ett par sekunder.



3. Förklaring av skylten (se bild 2) på maskinen

- 1: Varning!
- 2: Använd ögonskydd!
- 3: Skydda grästrimmern mot fuktig omgivning!
- 4: Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen!
- 5: Se till att inga andra personer finns i farozonen!
- 6: Verktyget efterroterar!

S**4. Tekniska data:**

Varvtal n_0 :	10.000 min. ⁻¹
Skärkrets	Ø 26 cm
Max. gångtid	ca. 30 min.
Skyddsklass	III
Ljudeffektnivå LWA	96 dB (A)
Ljudtrycknivå LPA	80 dB (A)
NC Växelackumulator	18 V
Vibration a_{wv} :	6,4 m/s ²

Nät-del:	
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz

Utgång:	
Nominell spänning	23 V
Nominell ström	400 mA

Bullret från denna maskin kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerskyddande åtgärder. Bullernivån har mätts upp enl. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EEG). Vibrationerna i handtaget uppgår till 6,4 m/s² och har mätts upp enl. SS-EN 786, bilaga D: 1996+A1: 2001.

5. Montera skyddskåpa

- Skjut skyddskåpan på motorhuvudet (bild 3) och fäst med bifogade skruvar (bild 4).
- Skruva först fast skruvarna som visas i bild 4, fäst därefter de två resterande skruvarna till kantrullen.

6. Montera handtag (Bild 5)

Skjut handtaget (A) över de båda spärrarna (B). Tryck samman de båda spärrarna (B) hårt.

7. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och mindre gräsytor i privata och hobbyanlagda trädgårdar. Maskiner för sådana trädgårdar får inte användas till offentliga grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk. En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens

bruksanvisning beaktas.

Varning! För att undvika personskador samt materiella skador får maskinen inte användas till att finfördela material inför kompostering.

8. Före driftstart

Eftersom staven kan ställas in i höjlded och extrahandtaget dessutom kan justeras in, har du möjlighet att ställa in optimal arbetsställning.

Höjdställning (fig. 9)

Ställ grästrimmern stabilt på marken. Lossa på skjutknappen (A) för att justera in staven till din kroppslängd. Se till att skjutknappen sedan snäpper in för att den nya inställningen ska fixeras.

Ställa in stödhandtaget (bild 5)

Ställ upp grästrimmern och håll den stabilt mot marken. Tryck in de båda spärrarna (B) och ställ in stödhandtaget (A) i optimalt läge. Släpp spärrarna. Stödhandtaget har nu fixerats.

Inställning av lutningsvinkel (fig. 10)

Ställ grästrimmern stabilt på marken. Tryck med foten på pedalen som är monterad på motorkåpens sida (A). Därefter kan du ställa in staven på avsedd lutningsvinkel. Släpp på pedalen och låt staven snäppa in för att inställningen ska fixeras. Tre olika lägen är möjliga

9. Driftstart

Grästrimmern är endast avsedd för gräsröjning (trimning). En kort eller sliten nylontråd ger dåliga trimningsresultat.

WARNING! Dra alltid ut batteriet innan du ställer in trådlängden! (Bild 11+12)

Grästrimmern innehåller ett delautomatiskt trådförlängningssystem. Varje gång det delautomatiska trådförlängningssystemet aktiveras, förlängs tråden automatiskt så att du alltid kan trimma gräset med optimal trimningsbredd. Tänk på att tråden slits fortare ju oftare du använder trådförlängningsautomatiken.

Obs!

Om du tar maskinen i drift för första gången, kommer kniven i skyddskåpan att korta av eventuell överflödigt träd.

Om träden är för kort vid första driftstart, tryck in knoppen på trädspolen och ryck kraftigt ut träden. Vid första uppstart kommer trimmerträden automatiskt att kortas till optimal längd.

Ta bort knivskyddet. Akta:

Risk för skador! Sätt därefter i batteriet (bild 11+12). När skärhuvudet startas för första gången kommer träden att skäras till rätt längd. En kort eller sliten nylontråd ger dåliga trimningsresultat.

Beakta följande anvisningar för att få ut största möjliga prestanda av din grässtrimmer:

- Använd inte grässtrimmern utan skyddsanordning.
- Använd inte grässtrimmern om gräset är blött. Bästa resultat får du om gräset är torrt.
- Tryck in inkopplings-spärknappen och strömbrytaren för att koppla in grässtrimmern (bild 1/pos. 2).
- Släpp strömbrytaren (bild 1 / pos. 2) för att koppla ifrån grässtrimmern.
- För endast grässtrimmern mot gräset medan du håller strömbrytaren intryckt, dvs. grässtrimmern är i drift.
- För att gräsröja på rätt sätt ska du luta grässtrimmern en aning och svänga den medan du går framåt. Håll grässtrimmern i ca 30° lutning (se bild 13 och bild 14).
- Om gräset är högt måste du kapa det stegvis (se bild 15).
- Använd skyddskåpan för att undvika att nylontråden slits onödigt mycket.
- Kör inte med grässtrimmern in till hårda föremål eftersom detta leder till onödigt slitage på träden.

10. Använda grässtrimmern som kantrimmer

Om grässtrimmern ska användas till att skära kanter på gräsmattor och rabatter kan den byggas om på följande sätt:

- Ta ut batteriet (bild 11+12).
- Tryck på inställningsknappen (bild 1/3).
- Håll knappen intryckt och vrid det övre handtaget med 180° tills det snäpper in.
- Nu har grässtrimmern byggts om till en kantrimmer som kan användas till

vertikaltrimning av gräsmattor (bild 17).

11. Byta ut trädspole

WARNING! Dra tvunget ut batteriet innan du byter ut trädspolen (bild 11+12)!

- Sätt på knivskyddet (Bild 4).
- Tryck in spollocket vid markeringarna på sidan och ta av locket samt spole (bild 6/7). Var försiktig så att du inte förlorar fjädern.
- Ta ut den tomma trädspolen.
- För den nya trädspolens trådändar genom öppningarna i spollocket (bild 8).
- Sätt tillbaka spollocket samt spolen i spolfästet.
- Vid första uppstart kommer trimmerträden automatiskt att kortas till optimal längd.
- Ta av knivskyddet. Akta: Risk för skador.
- När skärhuvudet startas för första gången kommer träden att skäras till rätt längd.

WARNING! Risk för personskador om nylontråd slungas iväg!

12. Ladda upp batteriet

- För att ta ut batteriet, tryck in de båda spärrarna (A) och dra sedan batteriet bakåt och nedåt enligt beskrivningen i bild 11+12.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på laddarens typskylt stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut nätdelen till batteriet. Sätt in nätdelen i stickuttaget, den gröna och röda lysdioden på batteriet tänds (bild 16). Batteriets laddningstid uppgår till ca 4 timmar. Om batteriet inte är tomt är laddningstiden kortare. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.
- För att montera batteriet, sätt in det i batterifästet i trimmern enligt beskrivningen i bild 11. Kontrollera att batteriet passar in i spåren i trimmerkåpans batterifäste. Skjut därefter in batteriet i batterifästet tills det tar emot. De båda spärrarna (bild 12/A) snäpper in trimmerns kåpa.
- Alternativt kan batteriet laddas medan det sitter kvar i trimmern. Slå aldrig på maskinen medan batteriet laddas!

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att laddningskontakterna har fullgod elektrisk kontakt

S

Om du ändå inte kan ladda batteriet, måste du skicka in

- laddaren inkl. laddningsadaptorn
- och batteripaketet till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp NC-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att slag-skruvdragarens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att NC-batteriet förstörs!

13. Underhåll och skötsel

- Koppla ifrån grästrimmern och dra ut stickkontakten innan du ställer undan och rengör maskinen.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett svagt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk.
- Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av grästrimmern med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.

14. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

1. Batteri 18 V	34.112.30.01.001
2. Strömbrytare	34.112.30.01.002
3. Spärr för inställning handtaget	34.112.30.01.003
4. Extrahandtag	34.112.30.01.004
5. Höjdinställning	34.112.30.01.005
6. Kantrulle	34.112.30.01.006
7. Trådspole	34.112.30.01.007
8. Skyddskåpa	34.112.30.01.008
9. Pedal för inställning av lutningsvinkel	34.112.30.01.009
10. Nätaggregat	34.112.30.01.010

15. Avfallshantering

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

16. Störningar

Maskinen startar ej: Kontrollera att batteriet är fulladdat och att laddaren fungerar. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

1. Beskrivelse af maskinen (fig. 1)

1. Batteri 18V
2. Afbryderknap
3. Justeringsknap til drejning af håndtag
4. Hjelpehåndtak
5. Højdejustering
6. Kantføring
7. Trådspole
8. Beskyttelsesdeksel
9. Pedal for justering af hellingsvinkel
10. Lysnetdel

2. Vigtige henvisninger



Læs brugervejledningen grundigt igennem og følg de deri givne anvisninger. Lær apparatet at kende og gør Dem fortrolig med den rigtige brug af apparatet samt sikkerhedsanvisningerne ved hjælp af brugervejledningen.

Vigtigt!

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med indholdet i denne driftsvejledning, ikke benytte akku-græstrimmeren.

Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

Særlige sikkerhedshenvisninger

- Foretag en visuel kontrol af apparatet før hver brug. Undlad at benytte apparatet, hvis sikkerhedsanordninger er beskadigede eller slidte. Sæt aldrig sikkerhedsanordninger ud af funktion.
- Anvend udelukkende apparatet til det anvendelsesformål, der er angivet i denne brugervejledning.
- De er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Undersøg før arbejdets begyndelse det materiale, der skal klippes. Fjern eventuelle fremmedlegemer. Hold øje med fremmedlegemer under arbejdet. Hvis De alligevel støder på forhindringer under arbejdet, bør De standse maskinen og fjerne forhindringen.
- Ladekablet skal regelmæssigt undersøges for tegn på beskadigelse og ælde (revner, knæk etc.) og må kun bruges i fejlfri tilstand.
- Arbejd kun, hvis De har tilstrækkeligt udsyn.
- Sørg altid for at stå stabilt under arbejdet. Pas på, når De går baglæns; risiko for at snuble!
- Lad aldrig apparatet ligge på arbejdsstedet uden opsyn. Hvis De afbryder arbejdet, skal apparatet anbringes på et sikkert sted.
- Hvis De afbryder arbejdet for at gå til et andet arbejdsområde, skal apparatet altid slukkes, mens De går derhen.
- Anvend aldrig apparatet i regnvejr eller i fugtige, våde omgivelser.
- Beskyt apparatet mod fugt og regn.
- Opladeren og græstrimmeren skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Ladeaggregatet må ikke benyttes på steder, hvor der er dampe eller brændbare væsker.
- Brugte batterier må ikke brændes. Eksplosionsfare!
- Undgå berøring med utætte batterier. Skulle dette alligevel ske, skal det berørte område af huden omgående vaskes med vand og sæbe. Skulle De få batterisyre i øjnene, skal øjnene skylles med vand i mindst 1 minut. Derefter skal De straks søge læge.
- Beskyt ladeaggregatet og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Beskadigede kabler skal omgående udskiftes af en elektriker.
- Oplad ikke batteriet med ladeaggregater fra andre fabrikanter.
- Ukorrekt brug i forbindelse med andre ladestationer og ladeaggregater kan medføre beskadigelse af batteriet resp. personskader.
- Foretag ikke opladning af batteriet ved temperaturer under 10° C og over 40° C.
- Opbevar ikke batteriet i rum med temperaturer højere end 50° C.
- Kortslut ikke batteriets kontakter.
- Berør ikke batteriets kontakter med metalliske, ledende dele (kortslutningsfare!).
- Læg ikke batteriet i en beholder med metalliske, ledende dele (kortslutningsfare!).
- En kortslutning af batteriet kan medføre brand resp. eksplosion af battericellerne!
- Udsæt ikke batteriet for regn.
- Før De starter apparatet, skal De sikre Dem, at nylonsnoren ikke berører sten eller andre genstande.
- Anvend altid passende beskyttelsesbeklædning under arbejdet for at forhindre kvæstelse af hoved, hænder og fødder. Brug derfor hjelm, beskyttelsesbriller (eller beskyttelseskærm), høje støvler (eller solidt fodtøj og lange bukser af kraftigt stof) og arbejdshandsker.
- Når apparatet er i gang, skal det holdes væk fra

DK

kroppen!

- Start ikke apparatet, når det vender omvendt eller når det ikke er i arbejdsposition.
- Sluk motoren, når: De ikke bruger apparatet; De efterlader det uden opsyn; De kontrollerer det; forsyningskablet er beskadiget; De fjerner eller udskifter spole. De transporterer apparatet fra et sted til et andet.
- Brug kun apparatet i sikker afstand til andre personer, i særdeleshed børn, samt husdyr, idet der i det afskåne og opvirkvlede græs kan være sten og andre genstande.
- Sikkerhedsafstanden til andre personer og husdyr skal være mindst 5 m.
- Brug ikke apparatet til at skære i hårde genstande. På den måde undgår De at komme til skade og beskadige apparatet.
- Brug kanten af beskyttelseskærmen til at undgå, at apparatet kommer i berøring med murværk, forskellige overflader samt skrøbelige genstande.
- Brug aldrig apparatet uden beskyttelseskærmen.

⚠ VIGTIGT! Beskyttelsesordeningen er vigtig for at skabe sikkerhed for dig selv og andre, og for at maskinen kan fungere korrekt. Tilslutning af denne forskrift medfører, ud over forøget ulykkesrisiko, at garantikravet bortfalder.

Prøv ikke at standse skæreaggregatet (nylontråden) med hænderne. Du skal altid vente, til den stopper af sig selv. Brug kun den originale nylontråd. Det er forbudt at anvende metaltråd.

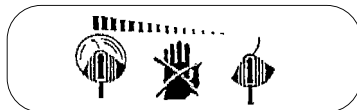
Vær forsigtig, når du anvender afskæringsindretningen. Sørg for, at luftåbninger er fri for snavs. Træk netstikket ud efter brug, og kontroller maskinen for beskadigelse.

Brug ikke maskinen til at klippe græs, som ikke gror i jorden; det er f.eks. forbudt at klippe græs, som gror på mure eller sten. I græstrimmerens arbejdsområde er brugeren ansvarlig for kvæstelser på andre, som følger af maskinens anvendelse. Vejle/grusveje må ikke krydses med maskinen tændt. Når du ikke benytter maskinen, skal den opbevares på et tørt sted utilgængelig for børn. Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne betjeningsvejledning og skal altid holdes lodret i forhold til jorden. Enhver anden position er farlig. Kontroller regelmæssigt, om skruerne er strammet ordentligt.

Området, hvor klipning skal ske, skal være fri for ledninger og andre genstande. Hvis maskinen skal løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes. Før maskinen forlades, skal motoren være standset og netstikket trukket ud.

Før du slutter maskinen til forsyningsnettet, skal du forvise dig om, at ingen af de roterende elementer er beskadiget, og at trådrollen er sat rigtigt i og sidder ordentlig fast.

Når maskinen kører, er det forbudt at klippe op ad hårde genstande; derved undgås kvæstelser og beskadigelser på maskinen. Brug kun originale reservedele til reparationsarbejde. Reparationer skal udføres af el-fagmand. Før maskinen sættes i drift og efter påkørsel af den ene eller anden art, skal den efterses for tegn på slid eller beskadigelse. Om nødvendigt udføres reparation. Hænder og fødder skal altid holdes væk fra skæreaggregatet, især når du tænder motoren. Efter udtrækning af ny tråd skal maskinen holdes i normal arbejdsposition, før den tændes. Det er forbudt at benytte reservedele og tilbehør, som ikke er forudbestemt til brug sammen med maskinen, eller som ikke er anbefalet af producenten. Batteriheden skal tages ud før eftersyn, rengøring eller andet arbejde på maskinen, og når maskinen ikke er i brug.



⚠ Vigtigt: Efter at maskinen er blevet slukket, roterer nylontråden videre rundt i nogle sekunder!

3. Forklaring til info-skilt (se fig. 2) på maskinen

- 1: Advarsel!
- 2: Bær øjenværn!
- 3: Beskyt mod fugtighed!
- 4: Læs betjeningsvejledningen, før maskinen tages i brug!
- 5: Hold andre personer væk fra fareområdet!
- 6: Skæreaggregat har efterløb!

4. Tekniske Data:

Omdrejningstal n_0 :	10.000 min ⁻¹
Klippebredde:	ø 26 cm
Max. driftstid:	ca. 30 min.
Sikkerhedsklasse:	III
Lydeffektniveau LWA:	96 dB(A)
Lydtrykniveau LPA:	80 dB(A)
NC uskifteligt batteri:	18 V
Vibration a_w :	6,4 m/s ²
Netdel:	
Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Udgang:	
Nom. spænding:	23 V
Nom. strøm:	400 mA

Støj fra maskinen kan overskride 85 dB(A). I så tilfælde er støjdæmpende foranstaltninger for brugeren påkrævet. Støjniveauet er målt i henhold til IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EOF). Værdien af de svingninger, der udsendes ved håndtaget, udgør 6,4 m/s²; registrering er sket i henhold til EN 786 bilag D: 1996+A1: 2001.

5. Montage beskyttelsesværn

- Sæt beskyttelseskapen på motorhovedet (fig. 3), og fastgør den med de medfølgende skruer (fig. 4).
- Fæst først de skruene som er vist på figur 4. Derefter kan du fæste de øvrige to skruene i forbindelse med kantføringen.

6. Montering af håndtag (fig. 5)

Skub håndtaget (A) hen over de to justeringsknapper (B). Imens presses justeringsknapperne (B) sammen.

7. Korrekt brug

Maskinen er beregnet til at klippe græs, små græsarealer i private haver. Maskiner, til brug i private haver, er karakteriseret ved ikke at finde

anvendelse i offentlige anlæg, parker, på sportspladser, veje samt inden for land- og skovbrug. Korrekt brug af maskinen er kun mulig ved overholdelse af anvisningerne, som fremgår af betjeningsvejledningen, som producenten har vedlagt.

Vigtigt! Maskinen må ikke benyttes til findeling af kompost, da dette vil medføre fare for personer og materiel.

8. Før idriftsættelse

Man kan indstille optimal arbejdsstilling ved hjælp af højdereguleringen og ved at justere hjælpehåndtaget.

Høyderegulering (fig. 9):

Sett plentrimmeren stødig ned på bakken. Ved å betjene skyverer (A) kan højden indstilles så den passer til kroppen. Høydereguleringen må smække forsvarlig i lås for at den skal holdes i position.

Justering af hjælpehåndtag (fig. 5):

Stil græstrimmeren på jorden, så den står stabilt. Tryk på de to justeringsknapper (B), og indstil den optimale position for hjælpehåndtaget (A). Slip justeringsknapperne. Hjælpehåndtaget er nu fastgjort.

Justering av hellingsvinkel på styrehåndtak (fig. 10):

Sett plentrimmeren stødig ned på bakken. Press med foten på pedalen på siden av motorhuset (A). Nå kan du innstille håndtaket på ønsket hellingsvinkel. Slipp løs pedalen og la håndtaket smekke i lås for at hellingsvinkelen skal holdes fiksert. Der findes 3 anslagsstillinger.

9. Ibrugtagning

Græstrimmeren er udelukkende beregnet til klipning af græs. En kort eller nedslidt nylontråd medfører lav snitdybelse.

VIGTIGT! Husk at fjerne batteriet, inden trådspolen skiftes ud! (fig. 11-12)!

Græstrimmeren har halvautomatisk funktion til trådforlængning. Hver gang denne funktion aktiveres, forlænges tråden automatisk, således at græsset altid klippes med den optimale snitbredde.

DK

Bemærk, at hyppig aktivering af funktion til trådforlængning øger slidet på tråden.

Bemærk:

Når græstrimmeren tages i brug første gang, bliver den eventuelt overskydende ende af klippetråden, som rager frem, afkortet af beskyttelseskappens klinge.

Er tråden for kort, første gang græstrimmeren tages i brug, skal du trykke på knappen på trådspolen, og trække kraftigt ud i tråden. Første gang græstrimmeren startes, afkortes klippetråden automatisk til den optimale længde.

Sæt knivkappen på.

Hold spoleholderen fast, og pres trådspolen nedad. Drej trådspolen mod uret, mens den holdes nede, indtil den kan tages af.

Sæt en ny trådspole i, om nødvendigt føres enden af tråden gennem hullet på siden af spolen.

For at få det bedste ud af din græstrimmer bør du følge disse anvisninger:

- Brug ikke græstrimmeren uden beskyttelsesværn.
- Slå ikke græsset, når det er vådt. Det bedste resultat opnås med tørt græs.
- For at tænde græstrimmeren skal du trykke på tænd-låseknappen og tænd-/ sluk-knappen (fig. 1/pos. 2).
- For at slukke græstrimmeren slippes afbryderknappen (figur 1 / pos.2) igen.
- Græstrimmeren må kun nærmes græsset, når knappen er trykket ned, d.v.s. trimmeren er i drift.
- For rigtig skæring skal maskinen drejes sideværts og føres fremad. Den skal holdes i en hældning på ca. 30° (se fig. 13 og fig. 14).
- Hvis græsset er langt, skal det klippes trinvist fra spidsen og ned (se fig. 15).
- Brug beskyttelsesværn for at undgå unødigt slid af tråd
- Hold græstrimmeren væk fra hårde genstande, og undgå på den måde unødigt slid af tråden.

10. Brug af plentrimmeren som kantklipper

Når du vil klippe kantene på plen og bed, kan du ændre funktionen til plenklipperen på følgende måde:

- Tag batteriet ud (fig. 11+12)
- Tryk inn reguleringsknappen (figur 1/3).
- Hold reguleringsknappen innetrykket og drej det øvre håndtaget 180°, til dette smækker i lås.

- På denne måten har man ændret plenklipperens funktion så den nå er en kantklipper som man kan utføre vertikal klipping av plenen med (figur 17).

11. Udskiftning af trådspole

VIGTIGT! Før trådspole skiftes ud, skal batteriet trækkes ud! (fig.11-12)

- Hold spoleholderen fast, og tryk trådspolen ned. Mens trådspolen trykkes ned, drejes den mod urets retning, til den kan tages af.
- Tryk ind på siden af de markerede felter på spoledækslet, og tag dækslet af sammen med spolen (fig. 6/7).
- Pas på, at fjederen ikke bliver væk.
- Tag den tomme trådspole ud.
- Før tråderne på den nye trådspole gennem øjerne på spoledækslet (fig. 8).
- Sæt spoledækslet med spolen ind i spoleholderen igen.
- Første gang græstrimmeren starter, bliver klippetråden automatisk kortet af til optimal længde.
- Første gang skærehovedet kører, afskæres tråden til den rette længde.

VIGTIGT! Dele, som slynges væk, kan medføre kvæstelser.

12. Opladning af batteri

- Batteriet tages ud ved at presse på de to låseklemmer (A), mens batteriet trækkes bagud, ned og ud, som vist på fig. 11+12.
- Kontroller, at netspændingen, som står anført på ladeadapterens mærkeplade, svarer til den eksisterende netspænding på stedet. Forbind netdelen med batteriet. Sæt netdelen i stikkontakten, den grønne og røde diode på batteriet lyser (fig. 16). Opladning af et tomt batteri varer ca. 4 timer. Hvis der stadig er kapacitet tilbage i batteriet, afkortes opladningstiden tilsvarende. Under opladningen kan batteriet blive varmt. Dette er helt normalt.
- Batteriet monteres ved at sætte det ind i trimmerens batteriholder, som vist på fig. 11. Vær opmærksom på, om batteriet sidder rigtigt i trimmerhusets batteriføring. Pres så batteriet ind i batteriholderen ind til anslaget. De to låseklemmer (fig. 12/A) går i indgreb i trimmerhuset.

DK

- Alternativt kan du oplade batteriet direkte på maskinen. Tænd aldrig for maskinen under opladningen!

Hvis det ikke er muligt at oplade akku-pack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden

Hvis akku-pack'en stadigvæk ikke kan lades op, bedes du indlevere

- oplader med ladeadapter
 - akku-pack
- hos vores kundeservice.

Sørg for at genoplade NC-akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du kan konstatere, at slagnglens ydelse er nedsat.

Undgå, at akku-pack'en aflades helt. Dette vil ødelægge NC-akku-pack'en!

13. Vedligeholdelse og pleje

- Græsstrimmeren skal slukkes og batteriet trækkes ud, før den henstilles og før den rengøres
- Aflejringer på beskyttelseskappen fjernes med en børste
- Plastiklegemet og plastikdelene skal rengøres med et ikke for skrappt rengøringsmiddel og en fugtig klud
- Der må ikke benyttes skrappe midler til rengøring!
- Græsstrimmeren må ikke oversprøjtes med vand.
- Undgå, at der trænger vand ind i maskinen.

14. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ident-nummer
- Reservedels-nummer på pågældende reservedel

1. Batteri 18V	34.112.30.01.001
2. Afbryderknap	34.112.30.01.002
3. Justeringsknap til drejning af håndtag	34.112.30.01.003
4. Hjælpehåndtak	34.112.30.01.004
5. Højdejustering	34.112.30.01.005
6. Kantføring	34.112.30.01.006

7. Trådspole	34.112.30.01.007
8. Beskyttelsesdeksel	34.112.30.01.008
9. Pedal for justering af hellingsvinkel	34.112.30.01.009
10. Lysnetdel	34.112.30.01.010

15. Bortskaffelse

Tilbehør og emballage bør indleveres til miljøvenlig genanvendelse. Plastikdele er mærket til recycling-formål.

16. Forstyrrelser

Maskinen kører ikke: Kontroller, om batteriet er ladet op, og om ladeadapteren fungerer. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

I

1. Descrizione dell'utensile (Fig. 1)

1. Batteria 18 V
2. Interruttore ON/OFF
3. Botone di regolazione per ruotare l'impugnatura
4. Impugnatura addizionale
5. Regolazione altezza
6. Guida per i bordi
7. Bobina
8. Calotta di protezione
9. Pedale per la modifica dell'angolo di inclinazione
10. Alimentatore

2. Avvertenze importanti



Si prega di seguire alla lettera le istruzioni d'impiego e di osservare le avvertenze contenutevi. Consultando le presenti istruzioni d'impiego farete un po' di pratica con l'apparecchio, imparando il suo giusto uso e le relative avvertenze sulla sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza è proibito l'uso del tosaerba a batteria a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.

Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Avvertenze speciali di sicurezza

- un ostacolo, fermate la macchina ed allontanate codesto corpo estraneo.
- Controllate regolarmente il cavo elettrico del caricaaccumulatori, se è danneggiato o da buttare perché vecchio (guaina lesa), utilizzandolo soltanto se in condizioni tecniche perfette.
- Operate soltanto se la luce disponibile è sufficiente.
- Fate attenzione di stare su fondo solido e stabile. **Attenzione: retrocedendo potreste inciampare!**
- Non lasciate mai l'attrezzo abbandonato sul luogo di lavoro. Dovendo interrompere il lavoro, si prega di custodire l'apparecchio in luogo sicuro.
- Dovendo interrompere il lavoro, per recarsi in un altro luogo in cui operare, è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio, mentre ci si sposta.
- Non usate l'attrezzo se piove e in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete il Vostro attrezzo dalla pioggia e dall'umidità.
- Conservare il carica batteria e il tosaerba a batteria lontani dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il caricaaccumulatori in luoghi sottoposti ad esalazioni vaporese e liquidi infiammabili.
- Non gettate nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
- Evitate il contatto con gli accumulatori con elettrolito fuoriuscente. Se nonostante tutto ciò fosse accaduto, lavare con acqua e sapone la cute contaminata. Se l'acido contenuto nell'accumulatore dovesse penetrare negli occhi, sciacquarli per almeno 1 min. con acqua e consultare immediatamente un medico.
- Proteggete il caricaaccumulatori ed il rispettivo conduttore elettrico da danni e spigoli taglienti. Fare immediatamente sostituire da uno specialista elettricista i conduttori eventualmente danneggiati.
- Non caricate l'accumulatore con caricaaccumulatori di altri produttori.
- L'uso improprio, utilizzando altre centraline di carica ed attrezzi ad accumulatore, possono danneggiare l'accumulatore o causare ferite al corpo.
- Non caricate l'accumulatore con temperatura inferiore a 10° C o superiore a 40° C.
- Non conservate l'accumulatore in ambiente la cui temperatura superi i 50° C.
- Non cortocircuitate i contatti dell'accumulatore.
- Non toccate i contatti dell'accumulatore con parti in metallo o conduttori di corrente. (Pericolo di cortocircuitaggio!)
- Prima di ogni uso verificare visualmente l'integrità dell'attrezzo. Non usare l'attrezzo, se i dispositivi di sicurezza fossero guasti o logorati. Non mettere mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Applicare esclusivamente l'attrezzo per gli usi a cui è destinato, i quali sono esplicitamente indicati nelle presenti modalità d'impiego.
- Ricordate che siete responsabile di ciò che accade sul posto in cui operate.
- Prima di iniziare il lavoro controllate l'erba da tosare. Allontanate eventuali corpi estranei. Durante il lavoro fate attenzione ai corpi estranei. Se però, durante il taglio, doveste urtare contro

- Non ponete l'accumulatore in un recipiente contenente parti in metallo o parti conduttrici di corrente. (Pericolo di cortocircuitaggio).
- Da un cortocircuito dell'accumulatore ne può conseguire un incendio oppure un'esplosione delle celle formanti l'accumulatore stesso!
- Non esporre l'accumulatore alla pioggia.
- Prima di avviare l'attrezzo, verificate che il filo di nylon non tocchi pietre o altri oggetti.
- Operate sempre con indumenti adatti, per così evitare ferite alla testa, alle mani, ai piedi, portando casco ed occhiali di protezione (o schermo protettivo), stivali alti (o scarpe robuste e pantaloni di stoffa resistente) e guanti da lavoro.
- Se l'attrezzo è funzionante, è assolutamente necessario tenerlo lontano dal corpo!
- Non avviate l'attrezzo se capovolto oppure in errata posizione di lavoro.
- Spegnete il motore se: non adoperate l'attrezzo, lo lasciate incustodito, lo state controllando, il cavo di alimentazione è danneggiato, prelevate/sostituite la bobina, trasportate l'attrezzo da un luogo all'altro.
- Tenete l'attrezzo lontano da persone, particolarmente da bambini ed anche animali domestici; nell'erba tosata o sparpagliata ci potrebbero essere delle pietre o altri oggetti.
- Durante il lavoro, tenete una distanza di sicurezza di almeno 5 m da persone ed animali.
- Non tagliate urtando oggetti duri, evitando così eventuali ferite ed di danneggiare l'attrezzo.
- Utilizzate il bordo del dispositivo di protezione, per mantenere l'attrezzo lontano da muri, superfici disuguali, nonché da oggetti fragili.
- Non utilizzate mai l'attrezzo senza dispositivo di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.

Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo. Non usate altri fili di nylon se non quello originale. Non usate assolutamente fili metallici al posto del filo di nylon. State attenti a non ferirvi con il dispositivo che serve ad accorciare la lunghezza del filo. Fate attenzione che le fessure di areazione non siano coperte da sporco. Una volta finito di usare l'apparecchio staccate la spina dalla presa e controllate che

esso non presenti danni. Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc. Nella zona di lavoro del tagliaerba l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio. Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viottoli con ghiaio. Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini. Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa. Controllate che le viti siano serrate correttamente.

Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti. Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di collegare l'apparecchio alla rete di corrente assicuratevi che nessun elemento rotante sia danneggiato e che la la bobina del filo sia inserita e fissata correttamente.

Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio. Per la manutenzione usate solamente ricambi originali. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un elettricista. Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie. Tenete sempre le mani e di piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore. Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo. Non usate mai ricambi od accessori che non siano previsti o consigliati dal produttore. Togliete la batteria prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.

⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



I

3. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 2) sull'apparecchio

- 1: Avvertimento!
- 2: Portare occhiali protettivi!
- 3: Proteggere dall'umidità!
- 4: Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- 5: Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
- 6: L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

4. Dati tecnici:

Numero giri no:	10.000 min ⁻¹
Area di taglio:	ø 26 cm
Tempo di funzionamento max.	ca. 30 min.
Categoria di protezione:	III
Livello potenza acustica LWA:	96 dB(A)
Livello intensità acustica LPA:	80 dB(A)
Accumulatore di riserva al NC:	18 V
Vibrazione a _w :	6,4 m/s ²

Alimentatore di corrente:

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
-------------------	---------------

Valori di uscita:

tensione nominale:	23 V
corrente nominale:	400 mA

Il rumore dell'apparecchio di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore è stato misurato secondo IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Il valore delle oscillazioni percepite sull'impugnatura è di 6,4 m/s² ed è stato accertato secondo EN 786 allegato D: 1996+A1: 2001.

5. Montaggio della calotta di copertura

- Inserite la calotta protettiva sulla testa del motore (figura 3) e fissatela con le viti in dotazione (figura 4).
- Prima avvitate le viti illustrate nella Fig. 4, poi possono venire avvitate le altre due viti insieme alla guida per i bordi.

6. Montaggio impugnatura (Fig. 5)

Spingete l'impugnatura (A) sui due bottoni di regolazione (B). Nel fare ciò comprimete bene i bottoni di regolazione.

7. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

8. Prima della messa in esercizio

Attraverso la regolazione dell'altezza e dell'impugnatura addizionale si può ottenere la posizione ottimale di lavoro.

Regolazione dell'altezza (Fig. 9)

Tenete il tosaerba in posizione verticale e appoggiato sul terreno.

Azionando la levetta (A) si può regolare l'altezza giusta a seconda della statura. La regolazione dell'altezza per essere fissata deve scattare bene in posizione.

Regolazione dell'impugnatura addizionale (Fig. 5).

Posizionate il tosaerba in modo stabile sul terreno. Premete i due bottoni di regolazione (B) e impostate la posizione ottimale dell'impugnatura addizionale (A). Mollate i bottoni di regolazione. Così l'impugnatura addizionale è fissata.

Modifica dell'angolo di inclinazione dell'impugnatura (Fig. 10)

Tenete il tosaerba in posizione verticale e appoggiato sul terreno.

Premete con il piede il pedale laterale sull'involucro del motore (A). Ora potete regolare l'impugnatura sull'angolo di inclinazione desiderato. Lasciando il pedale e aspettando che l'impugnatura scatti in posizione, l'angolo di angolazione viene fissato.

Sono possibili 3 livelli di arresto.

9. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino.
Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

ATTENZIONE! Nel regolare la lunghezza del filo staccare assolutamente la batteria! (Fig. 11+12)

Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo parzialmente automatico. Ad ogni azionamento di tale sistema, il filo viene allungato automaticamente in modo da permettere di tagliare l'erba sempre con la larghezza di taglio ottimale. Fate attenzione all'usura del filo, che viene aumentata da un frequente uso dell'allungamento automatico.

Nota

Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Se alla prima messa in esercizio il filo è troppo corto, premete il bottone sulla bobina ed estraete con forza il filo. Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Togliete la protezione della lama. Attenzione: pericolo di lesioni! Adesso inserite la batteria (Fig. 11+12). Quando la testa di taglio si mette poi in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta. Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

Per ottenere i migliori risultati dal vostro tosaerba, dovete seguire le seguenti istruzioni.

- Non usate il tosaerba senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Per accendere il tosaerba premete l'interruttore di arresto ON e l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/ Pos. 2).
- Per spegnere il tosaerba premete l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/ Pos. 2).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, cioè quando il tosaerba

è in funzione.

- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il tosaerba inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 13 e Fig. 14).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 15).
- Usate la calotta protettiva per evitare l'usura superflua del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare l'usura superflua del filo.

10. Utilizzo del tosaerba a filo come tagliabordi

Per tagliare i bordi del tappeto erboso e delle aiuole, il tosaerba può venire modificato nel modo seguente

- Togliete la batteria (Fig. 11+12)
- Premete la manopola di regolazione (Fig. 1/3).
- Tenete la manopola di regolazione premuta e fate ruotare l'impugnatura superiore di 180° fino a quando scatta in posizione.
- In questo modo il tosaerba è stato trasformato in un utensile per tagliare i bordi con il quale si può tagliare il tappeto erboso in senso verticale (Fig. 17).

11. Sostituzione della bobina

ATTENZIONE! Prima di sostituire la bobina staccare assolutamente la batteria! (Abb. 11-12)!

- Applicare la protezione della lama
- rimete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela con la bobina (figura 6/7). Fate attenzione a non perdere la molla.
- Togliete la bobina vuota.
- Fate scorrere le estremità della nuova bobina attraverso le fessure della copertura (figura 8).
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.
- Togliere la protezione della lama. Attenzione: pericolo di lesioni.
- Quando la testa di taglio si mette poi in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta (Fig. 10).

ATTENZIONE! Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni.

1

12. Ricarica della batteria

- Potete togliere la batteria premendo fortemente i due morsetti di bloccaggio (A) e tirando contemporaneamente la batteria indietro e in basso come dimostrato alle Fig. 11+12.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta del carica batteria corrisponde alla tensione di rete esistente. Collegare l'alimentatore alla batteria. Inserite l'alimentatore nella presa di corrente, il LED verde e rosso del carica batteria si illuminano (Fig. 16). Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 4 ore. Il tempo di ricarica diminuisce se la batteria non è completamente scarica. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po'. È del tutto normale.
- Per montare la batteria inseritela come mostrato alla Fig. 11 nel vano batteria del tosaerba. Fate attenzione che la batteria sia inserita nel guida batteria dell'involucro del tosaerba. Quindi spingete la batteria fino alla battuta nel vano batteria. I due morsetti di bloccaggio (fig. 12/A) si bloccano così nell'involucro del tosaerba.
- Alternativamente potete caricare la batteria anche direttamente sull'apparecchio. Non accendere mai l'utensile durante il processo di ricarica!

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che alla presa di corrente sia presente la tensione di rete
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, vi preghiamo di spedire al nostro servizio di assistenza

- l'apparecchio di ricarica con l'adattatore
- e la batteria.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria NC. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'avvitatore a percussione.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiare la batteria NC!

13. Manutenzione e cura

- Prima di pulire e mettere via il tosaerba

spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Togliere con una spazzola i depositi sulla calotta protettiva.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tosaerba con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

14. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

1. Batteria 18 V	34.112.30.01.001
2. Interruttore ON/OFF	34.112.30.01.002
3. Bottone di regolazione per ruotare l'impugnatura	34.112.30.01.003
4. Impugnatura addizionale	34.112.30.01.004
5. Regolazione altezza	34.112.30.01.005
6. Guida per i bordi	34.112.30.01.006
7. Bobina	34.112.30.01.007
8. Calotta di protezione	34.112.30.01.008
9. Pedale per la modifica dell'angolo di inclinazione	34.112.30.01.009
10. Alimentatore	34.112.30.01.010

15. Smaltimento

Gli accessori e l'imballo devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.

16. Anomalie

L'utensile non funziona: controllate se la batteria sia carica e se il carica batteria funzioni. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, speditelo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

1. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Akumulator 18 V
2. Włącznik/wyłącznik
3. Przycisk nastawczy do obracania uchwytu
4. Uchwyt dodatkowy
5. Ustawienie wysokości
6. Prowadnica
7. Szpula żyłki
8. Ostrona
9. Pedal do ustawienia kąta nachylenia
10. Zasilacz sieciowy

2. Ważne wskazówki



Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych. Na podstawie instrukcji zapoznać się z urządzeniem i jego użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa, dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją, nie mogą używać urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

Odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa znajdują Państwo w dołączonej książeczce.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Sprawdzić teren, który ma być skoszony przed rozpoczęciem pracy. Usunąć przeszkody. Uważać podczas pracy na przeszkody. W razie trafienia na przeszkodę podczas cięcia, wyłączyć urządzenie i usunąć przeszkodę.
- Pracować tylko przy dobrym świetle.
- Podczas pracy zachować stabilną postawę ciała. Szczególnie uważać przy koszeniu tyłem. Niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nie zostawiać urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru. W razie przerwania pracy, odłożyć urządzenie w bezpieczne miejsce.
- W przypadku przerwania pracy i zmiany miejsca

pracy, wyłączyć urządzenie na czas przemieszczania się.

- Nie używać urządzenia podczas deszczu oraz w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy nylonowa żyłka nie dotyka kamieni lub innych przeszkód.
- Pracować zawsze w odpowiednim ubraniu, aby zapobiec uszkodzeniu głowy, rąk i stóp. W tym celu nosić kask, okulary ochronne (osłonę ochronną), wysokie buty (lub mocne obuwie i długie spodnie z mocnego materiału) oraz rękawice robocze.
- Podczas pracy urządzenia trzymać je oddalony od ciała.
- Nie włączać urządzenia podczas gdy jest ono obrócone, względnie gdy nie jest ustawione w pozycji roboczej.
- Wyłączyć silnik gdy: urządzenie nie jest używane, jest zostawione bez nadzoru, przed skontrolowaniem go, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, w czasie wyjmowania lub wymiany szpuli, podczas transportu.
- Trzymać urządzenie z dala od innych osób, w szczególności dzieci a także zwierząt domowych. W ściętej oraz wzniesionej trawie mogą znajdować się kamienie lub inne przedmioty.
- Podczas pracy zachować minimalną odległość 5 m od innych osób lub zwierząt.
- Nie używać urządzenia do cięcia twardych elementów. W innym przypadku może dojść do uszkodzeń ciała i/lub urządzenia.
- Używać krawędzi osłony w celu zabezpieczenia urządzenia przed zetknięciem ze ścianą, różnymi powierzchniami oraz kruchymi przedmiotami.
- Nigdy nie używać urządzenia bez osłony.

UWAGA! Ostrona jest istotna dla bezpieczeństwa użytkownika i innych osób oraz poprawnego funkcjonowania urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zapisu prowadzi, oprócz powstania potencjalnych źródeł zagrożenia, do unieważnienia roszczeń gwarancyjnych.

- Nie zatrzymywać ręcznie nylonowej żyłki. Odczekać zawsze, aż samoczynnie się zatrzyma.
- Nie używać innej żyłki niż oryginalna.
- Nigdy nie stosować metalowych drutów zamiast żyłki.
- Ze względu na możliwość uszkodzenia ciała zachować ostrożność przy przyrządzie służącym do skracania żyłki.
- Pamiętać, aby otwory wentylacyjne były wolne

PL

od zanieczyszczeń.

- Nie kosić trawy, która nie rośnie na ziemi, np. na ścianach, kamieniach.
- W obszarze pracy użytkownik jest odpowiedzialny za szkody osób trzecich, które zostały wywołane w wyniku używania urządzenia.
- Nie przechodzić przez ulice i alejki z włączonym urządzeniem.
- Gdy urządzenie nie jest używane, przechowywać je w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Używać urządzenie tylko zgodnie z instrukcją i trzymać zawsze prostopadłe do podłoża. Każde inne ustawienie może być niebezpieczne.
- Sprawdzić regularnie prawidłowość mocowania śrub.
- Z przeznaczonej do cięcia powierzchni usunąć kable i inne przeszkody.
- Jeśli urządzenie musi zostać podniesione w celu przetransportowania go, wyłączyć silnik i odczekać do jego całkowitego zatrzymania. Wyłączyć urządzenie w razie pozostawienia go i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Nie kierować pracującego urządzenia na twarde przeszkody. W innym przypadku może dojść do uszkodzeń ciała i/lub urządzenia.
- W celu utrzymania urządzenia w dobrym stanie, używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Przed użyciem i/lub po zderzeniu z przeszkodą, sprawdzić oznaki zużycia lub uszkodzenia, w razie konieczności przeprowadzenia naprawy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Trzymać ręce i stopy zawsze w bezpiecznej odległości od części tnącej, przede wszystkim w momencie włączania silnika.
- Po wysunięciu nowej żyłki trzymać urządzenie w normalnej pozycji przed jego włączeniem.
- Wyciągnąć akumulator przez sprawdzaniem, czyszczeniem lub innymi pracami przy urządzeniu i gdy nie jest ono używane.

Uwaga! Po wyłączeniu żyłki obraca się nadal przez kilka sekund.



3. Objasnienie tabliczki ze wskazówkami (Patrz rys. 2) na urządzeniu.

- 1: Ostrzeżenie!
- 2: Nosić okulary ochronne!
- 3: Chronić przed wilgocią!
- 4: Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
- 5: Osoby trzecie powinny oddalić się od obszaru pracy urządzenia!
- 6: Urządzenie pracuje chwilę po wyłączeniu!

4. Dane techniczne:

Liczba obrotów n0:	10 000 min ⁻¹
Średnica cięcia:	Ø 26 cm
Max. czas pracy	30 min
Średnica żyłki	1,6 mm
Klasa ochronna:	III
Poziom mocy akustycznej LWA:	96 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	80 dB(A)
Akumulator:	18 V
Wibracje AW:	6,4 m/s ²
Zasilacz:	
Napięcie sieciowe:	230 V-50 Hz
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	23 V
Prąd znamionowy:	400 mA

Hałas urządzenia może przekroczyć 85 dB(A). W takim wypadku niezbędne jest użycie nasłuchowników ochronnych. Poziom hałasu został zmierzony na podstawie norm IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 część 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Wartość drgań uchwytu wynosi 6,4 m/s² i została określona na podstawie normy EN 786 załącznik D: 1996+A1:2000.

5. Montaż osłony

- Osłonę nałożyć na głowicę silnika (rys. 3) i przymocować za pomocą dołączonych śrub (rys. 3).
- Przymocować najpierw śruby (A) pokazane na rys. 4, następnie przykręcić dwie śruby (B) w połączeniu z prowadnicą krawędziową.

6. Montaż uchwytu

Uchwyt (A) wsunąć ponad przyciski (B). Mocno przycisnąć przyciski (B) do siebie.

7. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia trawy, małych powierzchni trawiastych, do użytku prywatnego - w ogródkach i na działkach. Jako urządzenie przeznaczone do użytku domowego i hobbystycznego, zakłada się, że nie jest przeznaczone do pielęgnacji powierzchni zielonych w miejscach publicznych, parkach, ośrodkach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie zasad użytkowania wymienionych przez producenta w instrukcji jest warunkiem prawidłowego użycia.

Uwaga! Z powodu zagrożenia dla ludzi i możliwości wystąpienia szkód materialnych wywołanych przez urządzenie, nie może być ono używane do rozdrabniania (kompostowania).

8. Przed zastosowaniem

Poprzez regulację wysokości i regulację dodatkowego uchwytu, może zostać dobrana optymalna pozycja pracy.

Ustawienie wysokości (rys.9):

Ustawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Za pomocą suwaka (A) ustawić wysokość odpowiednią do wysokości ciała. Ustawienie wysokości zostaje zablokowane, gdy elementy wzajemnie zaskoczą.

Ustawienie uchwytu dodatkowego (rys.5):

Postawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Przycisnąć oba przyciski regulacyjne (B) i ustawić optymalną pozycję uchwytu dodatkowego (A). Puścić przyciski regulacyjne. Ustawienie uchwytu dodatkowego zostało zablokowane.

Ustawienie kąta nachylenia prowadnicy (rys.10):

Ustawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Przycisnąć stopą pedał (A) z boku obudowy. Następnie ustawić prowadnicę pod wybranym kątem. Aby ustawienie kąta zostało zablokowane, puścić pedał i prowadnicę do zaskoczenia. Możliwe są 3 ustawienia.

9. Uruchomienie

Podkaszarka jest przeznaczona wyłącznie do cięcia trawy. Za krótka lub zużyta żyłka prowadzi do zmniejszenia mocy cięcia.

Uwaga! Przed ustawianiem długości żyłki koniecznie wyjąć akumulator! (rys. 11 i 12)

Podkaszarka posiada półautomatyczny system przedłużania żyłki. Przy każdorazowym uruchomieniu półautomatycznego systemu wydłużania żyłki zostaje ona automatycznie wydłużona i tnie trawę z optymalnie dopasowaną szerokością cięcia. Pamiętaj, że poziom zużycia żyłki wzrasta w wyniku częstego użycia półautomatycznego systemu wydłużania.

Wskazówka:

Przy pierwszorazowym użyciu wystająca końcówka żyłki zostaje ewentualnie skrócona przez ostrze tnące osłony.

Jeśli podczas pierwszego użycia żyłka jest za krótka, przycisnąć przycisk na szpuli i mocno pociągnąć żyłkę. W momencie włączenia żyłka zostanie ew. automatycznie skrócona do odpowiedniej długości.

Usunąć osłonę (rys.4/D). Uwaga: Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała! Włożyć akumulator (rys. 11+12). Podczas pierwszego uruchomienia głowicy tnącej, żyłka zostaje obcięta do właściwej długości. Za krótka lub zużyta żyłka prowadzi do zmniejszenia mocy cięcia.

Aby uzyskać najwyższą moc pracy podkaszarki, postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

- Nie używać podkaszarki bez osłony.
- Nie kosić, gdy trawa jest mokra. Najlepsze efekty można uzyskać gdy trawa jest sucha.
- W celu włączenia podkaszarki przycisnąć przycisk blokujący oraz przycisk EIN/AUS (rys.1 pozycja 2).
- W celu wyłączenia urządzenia należy puścić przycisk EIN/AUS (rys.1 pozycja 2).
- Podkaszarkę zbliżyć do trawy tylko, gdy włącznik jest włączony tzn. gdy urządzenie działa.
- W celu właściwego cięcia urządzenie skreślać na boki i prowadzić z przodu. Podkaszarkę utrzymywać pochyloną o około 30 stopni (Patrz rys. 13 i 14).
- W przypadku długiej trawy musi być skracana

PL

stopniowo (Patrz rys. 15).

- Wykorzystać osłonę w celu zmniejszenia zużycia żyłki.
- Nie zbliżać podkaszarki do twardych przedmiotów, aby uniknąć zużycia żyłki.

10. Użycie podkaszarki do cięcia krawędzi.

W celu cięcia krawędzi trawników i grządek, urządzenie może zostać przestawione w następujący sposób:

- Usunąć akumulator (rys. 11+12).
- Wcisnąć przycisk regulacyjny (rys. 1 pozycja 3).
- Trzymając przycisk regulacyjny przekręcić górny uchwyt o 180 stopni, aż zaskoczy.
- W ten sposób można przestawić podkaszarkę do funkcji cięcia krawędzi, przy pomocy której można wykonać cięcia prostopadłe do płaszczyzny trawy (rys. 17).

11. Wymiana szpuli.

Uwaga! Przed wymianą szpuli wyjąć akumulator! (rys. 11+12)!

- Nałożyć osłonę (rys. 4/D).
- Przycisnąć po bokach w oznaczonych miejscach osłonę szpuli i zdjąć ją (rys. 6/7). Uważać, aby nie zgubić sprężynki.
- Wyjąć pustą szpulę.
- Poprowadzić koniec żyłki nowej szpuli przez uchwyt osłony szpuli (rys. 8).
- Włożyć osłonę szpuli wraz ze szpulą ponownie na miejsce.
- Podczas pierwszego uruchomienia żyłka tnąca zostaje automatycznie skrócona do optymalnej długości.
- Zdjąć osłonę. Uwaga, niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.
- Podczas pierwszego uruchomienia głowicy tnącej żyłka zostaje obciążona do właściwej długości.

Uwaga! Wyrzucone przez pracujące urządzenie części żyłki mogą prowadzić do uszkodzenia ciała.

12. Ładowanie akumulatora.

- Akumulator można wyjąć przyciskając oba zaciski blokujące (A), a następnie pociągnąć

akumulator do góry i na dół, jak to zostało pokazane na rys. 11+12.

- Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego na tabliczce ładowarki odpowiada rzeczywistemu napięciu sieci.
- Podłączyć kabel sieciowy do sieci. Świecą się zielone i czerwone diody na akumulatorze (rys. 16). Czas ładowania w przypadku pustego akumulatora wynosi około 4 godzin. Czas ładowania pozostałej pojemności jest odpowiednio krótszy. Podczas procesu ładowania akumulator może się nagrzewać. Jest to normalne zjawisko.
- W celu montażu akumulatora włożyć akumulator jak pokazano na rys. 11 do uchwytu akumulatora podkaszarki. Uważać, żeby akumulator mieścił się w obudowie. Wsunąć akumulator w uchwyt, aż do oporu. Oba zaciski (rys. 12/A) zaskakują przy tym w obudowie podkaszarki.
- Ewentualnie można również ładować akumulator znajdujący się w urządzeniu. Podczas procesu ładowania, w żadnym wypadku nie włączać urządzenia.

W przypadku, gdy ładowanie akumulatorów nie jest możliwe, sprawdzić:

- Czy w gniazdku jest odpowiednie napięcie.
- Czy jest kontakt pomiędzy akumulatorem i zasilaczem.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest niemożliwe skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Aby zapewnić długą trwałość akumulatorów należy dbać o ich regularne ładowanie. Jest to niezbędne w przypadku stwierdzenia, że moc urządzenia spada. Nigdy nie rozładowywać akumulatorów całkowicie. Prowadzi to do defektu akumulatora.

13. Konserwacja i pielęgnacja.

- Przed odstawieniem i czyszczeniem podkaszarkę wyłączyć, wyciągnąć akumulator i nałożyć osłonę.
- Odkładające się na osłonie resztki trawy usuwać przy pomocy szczotki.
- Elementy i części z tworzywa sztucznego czyścić przy pomocy delikatnego środka czyszczącego i wilgotnej szmatki.
- Nie stosować do czyszczenia żadnych środków żrących i rozpuszczalników.
- Nigdy nie spryskiwać podkaszarki wodą.
- Unikać dostania się wody do środka urządzenia.

14. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

1. Akumulator 18 V	34.112.30.01.001
2. Włącznik/wyłącznik	34.112.30.01.002
3. Przycisk nastawczy do obracania uchwytu	34.112.30.01.003
4. Uchwyt dodatkowy	34.112.30.01.004
5. Ustawienie wysokości	34.112.30.01.005
6. Prowadnica	34.112.30.01.006
7. Szpula żyłki	34.112.30.01.007
8. Osłona	34.112.30.01.008
9. Pedal do ustawienia kąta nachylenia	34.112.30.01.009
10. Zasilacz sieciowy	34.112.30.01.010

15. Usuwanie odpadów

Wyposażenie i opakowanie powinny zostać ponownie przetworzone zgodnie z wymogami ochrony środowiska. W celu poprawnego sortowania części z tworzyw sztucznych zostały one odpowiednio oznakowane.

16. Błędy

Urządzenie nie działa: Sprawdzić, czy akumulator jest naładowany i czy ładowarka funkcjonuje poprawnie. Jeśli urządzenie nie funkcjonuje mimo poprawnego napięcia, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

CZ**1. Popis přístroje (obr. 1)**

1. Akumulátor 18 V
2. Za-/vypínač
3. Stavěcí knoflík na otáčení rukojeti
4. Přídavná rukojeť
5. Nastavení výšky
6. Vedení okolo okrajů
7. Cívka se strunou
8. Ochranný kryt
9. Pedál pro nastavení úhlu sklonu
10. Přístroj pro napájení ze sítě

2. Důležité pokyny

Prosím přečtete si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím, jako též s bezpečnostními pokyny.

Pozor!

Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let, jako též osoby, které nejsou s tímto návodem k použití seznámeny, akumulátorovou strunovou sekačku používat.

Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Před začátkem práce překontrolujte plochy určené k sekání. Odstraňte cizí tělesa. Během práce dbejte na cizí tělesa. Pokud přesto při sekání narazíte na překážku, vypněte stroj a odstraňte ji.
- Pracujte pouze při dostatečné viditelnosti.
- Při práci vždy dbejte na bezpečný a jistý postoj. Pozor při chůzi zpět. Nebezpečí klopýtnutí!
- Nikdy nenechejte přístroj ležet bez dozoru na pracovišti. Když práci přerušíte, uložte přístroj na bezpečném místě.
- Pokud práci přerušíte, abyste se přemístili na jiné stanoviště, bezpodmínečně během chůze stroj vypněte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí.

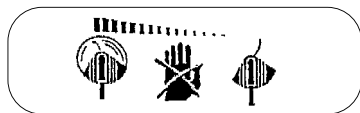
- Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem.
- Než přístroj zapnete, přesvědčte se, zda se nylonová struna nedotýká kamenů nebo jiných předmětů.
- Pracujte vždy v přiměřeném oblečení, aby se zabránilo zraněním hlavy, rukou, nohou. K těmto účelům noste přílbu, ochranné brýle (nebo ochranný štít), vysoké holinky (nebo pevnou obuv a dlouhé kalhoty z pevné látky) a pracovní rukavice.
- Je-li přístroj v provozu, držte ho bezpodmínečně dál od těla!
- Přístroj nezapínejte pokud je obrácen, nebo pokud se nenalézá v pracovní poloze.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku, pokud přístroj nepoužíváte, necháte ho bez dozoru, kontrolujete ho, je-li poškozen přívodní kabel, vyjímáte popř. vyměňujete cívku, přístroj transportujete na jiné místo.
- Nepouštějte k přístroji jiné osoby, obzvlášť děti a také domácí zvířata; v osekané a vířící trávě by mohly být kameny a jiné předměty.
- Při práci udržujte od jiných osob a zvířat minimálně 5 m vzdálenost.
- Nesekejte proti tvrdým předmětům. Takto se vyhnete zraněním a poškození přístroje.
- Používejte okraj bezpečnostních zařízení, abyste přístroj udržovali v bezpečné vzdálenosti od zdí, různých povrchů, jako též křehkých předmětů.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez ochranného zařízení.

POZOR! Ochranné zařízení má velký význam pro Vaši bezpečnost a pro bezpečnost druhých, jako též pro správnou funkci stroje. Nedbání tohoto předpisu vede kromě toho, že tím vznikne potenciální zdroj nebezpečí, ke ztrátě nároku na záruku.

- Nesnažte se sekací zařízení (nylonovou strunu) zastavit rukou. Vždy počkejte, až se zastaví sama.
- Nepoužívejte jinou, než originální nylonovou strunu.
- V žádném případě nepoužívejte namísto nylonové struny kovové dráty.
- Dávejte pozor, abyste se nezranili o zařízení na uřezávání struny.
- Dbejte na to, aby byly vzduchové otvory prosté nečistot.
- Nesnažte se sekat trávu, která nevyrůstá ze země; např. se nesnažte osekát trávu rostoucí ve zdech nebo na kamenech.
- V pracovním prostoru strunové sekačky je uživatel zodpovědný vůči třetím osobám za škody způsobené provozem přístroje.

- Se zapnutým přístrojem nepřecházejte silnice a štěrkované cesty.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho na suchém a dětem nepřístupném místě.
- Přístroj používejte pouze tak, jak je to uvedeno v tomto návodu k použití a držte ho vždy svisle k zemi. Každá jiná poloha je nebezpečná.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby pevně utaženy.
- Plochu určenou k sekání vždy udržovat prostou kabelů a jiných předmětů.
- Pokud musí být přístroj kvůli přepravě nadzvednut, musí být vypnut motor a je třeba vyčkat, až se přístroj zastaví. Před opuštěním přístroje musí být odstaven motor a vytažena síťová zástrčka.
- Během provozu nesmíte v žádném případě sekat proti tvrdým předmětům, jen tak zabráníte zraněním obsluhy a škodám na stroji.
- Při údržbě používat pouze originální náhradní díly.
- Před uvedením stroje do provozu a po jakémkoliv nárazu překontrolujte stroj, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození a nechejte provést nutné opravy.
- Ruce a nohy nikdy nepřibližujte k řezacímu zařízení, především když zapnete motor.
- Po vytažení nové struny držte stroj než ho zapnete vždy v jeho normální pracovní poloze.
- Vyměňte akumulátor před kontrolami, čištěním nebo prací na stroji a pokud není stroj v provozu.

Pozor: Po odstavení nylonová struna ještě několik vteřin rotuje!



3. Vysvětlení štítků s pokyny (viz obr. 2) na přístroji

1. Varování
2. Nosit ochranu zraku!
3. Chránit před vlhkostí!
4. Před uvedením do provozu si přečtete návod k obsluze!
5. Nepouštět třetí do oblasti nebezpečí!
6. Nástroj dobíhá!

4. Technická data:

Pocet otáček n_g :	10.000 min. ⁻¹
Šířka záběru:	Ø 26 cm
Max. doba chodu:	cca 30 min.
Struna:	Ø 1,6 mm
Třída ochrany:	III
Hladina akustického výkonu LWA:	96 dB(A)
Hladina akustického tlaku LPA:	80 dB(A)
NC výměnný akumulátor:	18 V
Vibrace A_w :	6,4 m/s ²
Napájecí díl:	
Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Výstup:	
Jmenovité napětí:	23 V
Jmenovitý proud:	400 mA

Hluk stroje může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk byl měřen podle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Hodnota kmitů vysílaných na rukojeti činí 6,4 m/s² a byla zjištěna podle EN 786 Příloha D: 1996+A1: 2000.

5. Montáž ochranného krytu

- Ochranný kryt nasunout na hlavu motoru (obr. 3) a upevnit přiloženými šrouby (obr. 4).
- Nejdříve upevníte šrouby (A) znázorněné na obr. 4, poté mohou být upevněny zbylé dva šrouby (B) ve spojení s vedením okolo okrajů (C).

6. Montáž rukojeti

Rukojeť (A) nasunout přes oba stavěcí knoflíky (B). Přitom stavěcí knoflíky (B) pevně zmačknout.

7. Řádné použití

Přístroj je určen k sekání trávníků, malých travnatých ploch v soukromých zahradách u domů a chalup. Jako přístroje pro použití v soukromých zahradách u domů a chalup jsou považovány ty, které nejsou používány na veřejných zelených plochách, v parcích, sportovištích, u silnic a v zemědělství a lesnictví. Dodržení výrobcem přiloženého návodu k použití je předpokladem pro řádné použití přístroje. Pozor! Kvůli nebezpečí pro osoby a věcným škodám nesmí být přístroj používán k drcení ve smyslu kompostování.

CZ

8. Před uvedením do provozu

Výškovým nastavením a nastavením přidavné rukojeti je možné nastavit optimální pracovní polohu.

Nastavení výšky (obr. 9):

Postavte strunovou sekačku pevně na zem. Za použití posuvné součásti (A) může být výška nastavena podle tělesné výšky. Aby bylo nastavení výšky fixováno, musí toto pevně zaskočit.

Nastavení přidavné rukojeti (obr. 5):

Postavte strunovou sekačku pevně na zem. Stiskněte oba stavěcí knoflíky (B) a nastavte optimální polohu přidavné rukojeti (A). Stavěcí knoflíky pusťte. Přidavná rukojeť je nyní fixována.

Nastavení úhlu sklonu vodící násady (obr. 10)

Postavte strunovou sekačku pevně na zem. Nohou zatlačte na pedál (A) bočně na krytu motoru. Nyní můžete násadu nastavit na požadovaný úhel sklonu. Aby byl úhel sklonu fixován, pusťte pedál a nechejte násadu zaskočit. Možné jsou 3 polohy zaskočení.

9. Uvedení do provozu

Strunová sekačka je určena na sekání trávy. Krátká nebo opotřebovaná nylonová struna vede ke snížení výkonu.

POZOR! Při nastavování délky struny bezpodmínečně vytáhnout akumulátor! (obr. 11 a 12)

Při každém použití částečně automatického systému posouvání struny se struna automaticky prodlouží, abyste mohli vždy sekat s optimální šířkou záběru. Prosím dbejte na to, že častým používáním automatiky posouvání struny se zvýší opotřebení struny.

Pokyn: Pokud je stroj uváděn poprvé do provozu, je eventuelně přesahující, zbytečný konec struny zkrácen řezacím ostřím ochranného krytu.

Je-li struna při prvním uvedení do provozu moc krátká, stiskněte knoflík na cívce se strunou a strunu silou vytáhněte. Při prvním náběhu je struna automaticky zkrácena na optimální délku.

Odstraňte ochranu nože (obr. 4/D). Pozor:

nebezpečí zranění! Nyní vložte akumulátor (obr. 11+12). Při prvním naběhnutí řezací hlavy je struna uříznuta na správnou délku. Krátká nebo opotřebovaná nylonová struna vede ke snížení výkonu.

Abyste získali co možná nejvyšší výkon Vaší strunové sekačky, měli byste dodržovat následující pokyny:

- Nepoužívejte strunovou sekačku bez ochranných zařízení.
- Nesekejte, je-li tráva mokrá. Nejlepších výsledků docílíte, když je tráva suchá.
- K zapnutí strunové sekačky stiskněte zapínací blokovací knoflík a za-/vypínač (obr. 1/pol. 2).
- K vypnutí strunové sekačky za-/vypínač opět pusťte (obr. 1/pol. 2).
- Sekačku přibližovat k trávě pouze tehdy, je-li vypínač stisknut, tzn. strunová sekačka je v provozu.
- Ke správnému sekání přístroj vyklonit do strany a jít vpřed. Držte přitom strunovou sekačku o cca 30° nakloněnou (viz obr. 13 a obr. 14).
- Je-li tráva dlouhá, musí být od špičky postupně zkracována (viz obr. 15).
- Využívejte ochranný kryt, abyste se vyhnuli zbytečné velkému opotřebení struny.
- Nepřibližujte strunovou sekačku k tvrdým předmětům, abyste se vyhnuli zbytečné velkému opotřebení struny.

10. Použití strunové sekačky na sekání okrajů

Na sekání okrajů trávníků a záhonů může být strunová sekačka přestavena podle následujícího postupu:

- Odstranit akumulátor (obr. 11+12).
- Stiskněte stavěcí knoflík (obr. 1/pol. 3).
- Držte stavěcí knoflík stisknutý a otočte horní rukojeť o 180°, až zacvakne.
- Tímto způsobem je možné strunovou sekačku přestavět na vyžinač okrajů, kterým je možné provádět svislé sekání trávy (obr. 17).

11. Výměna cívky se strunou

POZOR! Před výměnou cívky se strunou bezpodmínečně vytáhnout akumulátor! (obr. 11+12)

- Ochranu nože (D) nasunout (obr. 4/D).
- Zatlačte bočně na označená pole krytu cívky a vyjměte ho s cívkou a odstraňte je společně s

cívkou (obr. 6/7). Dbejte přitom na to, aby se neztratila pružina.

- Vyměňte prázdnou cívkou na strunu.
- Protáhněte konec struny nové cívky se strunou skrz očka krytu cívky (obr. 8).
- Kryt cívky s cívkou opět nasadte do upínání cívky.
- Při prvním zapnutí je struna automaticky zkrácena na optimální délku.
- Ochranu nože sejmout. Pozor nebezpečí zranění.
- Při prvním naběhnutí řezací hlavy je struna uříznuta na správnou délku.

Pozor! Vymrštěné části nylonové struny mohou vést ke zranění!

12. Nabíjení akumulátoru

- Akumulátor můžete sejmout tak, že pevně stisknete obě zajišťovací svěrky (A) a akumulátor přitom směrem dozadu a dolů vytáhnete, jako na obr. 11+12.
- Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Spojte napáječ (A) s akumulátorem. Zastrčte napáječ do zásuvky, zelená a červená LED na akumulátoru svítí (obr. 16). Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru cca 4 hodiny. Doba nabíjení je při existující zbytkové kapacitě příslušně kratší. Během nabíjecího procesu se akumulátorový článek může mírně zahřát. Toto je ovšem normální.
- Při montáži akumulátoru vložte akumulátor jako na obr. 11 do upevnění akumulátoru strunové sekačky. Dbejte přitom na to, aby akumulátor zasahoval do vedení akumulátoru krytu sekačky. Zasuňte poté akumulátor nadoraz do upevnění akumulátoru. Obě zajišťovací svěrky (obr. 12/A) přitom zaskočí do krytu sekačky.
- Alternativně můžete akumulátor nabíjet přímo na přístroji. Během nabíjení nesmí být přístroj nikdy zapnut!

Pokud není nabití akumulátorového článku možné, přezkontrolujte prosím,

- zda v zásuvce existuje síťové napětí
- zda na nabíjecích kontaktech existuje bezvadný kontakt.

Pokud není nabíjení akumulátorového článku ještě stále možné, prosíme Vás zaslat

- nabíječku
 - a akumulátorový článek
- našemu zákaznickému servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku

byste se měli postarat o včasné dobítí NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, pokud zjistíte, že výkon přístroje klesá.

Nikdy akumulátorový článek nevybíjejte úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

13. Údržba a péče

- Před odstavením a čištěním strunovou sekačku vypnout, vyndat akumulátor a nasadit ochranu nože.
- Usazeniny na ochranném krytu odstranit kartáčkem.
- Plastové těleso a plastové díly vyčistit slabým domácím čisticím prostředkem a vlhkým hadrem.
- K čištění nepoužívejte agresivní prostředky nebo rozpouštědla!
- Strunovou sekačku nikdy neostříkávat vodou.
- Bezpodmínečně se vyhybejte vniknutí vody do přístroje.

14. Objednání náhradních dílů

Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

1. Akumulátor 18 V	34.112.30.01.001
2. Za-/vypínač	34.112.30.01.002
3. Stavěcí knoflík na otáčení rukojeti	34.112.30.01.003
4. Přídavná rukojeť	34.112.30.01.004
5. Nastavení výšky	34.112.30.01.005
6. Vedení okolo okrajů	34.112.30.01.006
7. Cívka se strunou	34.112.30.01.007
8. Ochranný kryt	34.112.30.01.008
9. Pedál pro nastavení úhlu sklonu	34.112.30.01.009
10. Přístroj pro napájení ze sítě	34.112.30.01.010

15. Likvidace

Příslušenství a balení by měly být recyklovány neškodně pro životní prostředí. Aby byla zajištěna správná recyklace podle druhů, jsou plastové části označeny.

CZ

16. Poruchy

Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je akumulátor nabit a zda funguje nabíječka. Pokud přístroj i přes existující napětí nefunguje, zašlete jej prosím na udanou adresu zákaznického servisu.

1. Описание устройства (рис. 1)

1. Аккумулятор 18 в
2. Переключатель включено-выключено
3. Регулирующая кнопка вращения рукоятки
4. Дополнительная рукоятка
5. Регулятор высоты
6. Направляющая канта
7. Катушка шнура
8. Защитный кожух
9. Педаль перестановки угла наклона
10. Блок питания

2. Важные указания



Пожалуйста, прочтите внимательно настоящее руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также с указаниями по технике безопасности.

Внимание!

По правилам техники безопасности запрещается детям, лицам моложе 16 лет, а также тем, кто не знаком с настоящим руководством по эксплуатации пользоваться аккумуляторным газоным триммером.

Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности в приложенных брошюрах.

Дополнительные указания по технике безопасности

- Проверьте перед работой обрабатываемый участок. Удалите все посторонние предметы. Во время работы следите за посторонними предметами. Если несмотря на это во время работы попадет посторонний предмет, то выключите устройство и удалите предмет.
- Осуществляйте работы только при достаточной видимости.
- Во время работы необходимо всегда обеспечивать надежное и устойчивое положение тела. Внимание при движении

назад, опасность оступиться!

- Не оставляйте никогда Ваше устройство лежать без надзора на рабочем месте. Если Вы прервали работу, то оставьте устройство в надежном месте.
- Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему участку, то во время перемещения обязательно держите устройство на весу.
- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажной, сырой среде.
- Защищайте ваше устройство от воздействия влаги и дождя.
- Прежде чем включать устройство, убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или другим предметам.
- Работу осуществляйте всегда, используя подходящую одежду, чтобы таким образом избежать травм головы, рук и ног. Для этой цели используйте шлем, защитные очки (или защитный козырек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные ботинки из прочного материала) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то держите его обязательно подальше от тела!
- Не включайте устройство если оно находится в перевернутом или в нерабочем положении.
- Выключайте двигатель если: Вы не пользуетесь устройством, оставляете его без надзора, проводите контроль, поврежден сетевой кабель, Вы вынимаете катушку или заменяете ее, Вы транспортируете устройство с одного места к другому.
- Не допускайте к устройству посторонних лиц, особенно детей, а также животных; в срезаемой и подхваченной траве могут находиться камни и прочие предметы.
- Во время работы необходимо выдерживать дистанцию к другим людям и животным минимально 5 м.
- Не производите резку по твердым предметам. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
- Используйте кромку предохранительного устройства для того, чтобы удержать триммер на удалении от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
- Не используйте устройство без предохранителя.

ВНИМАНИЕ! Предохранитель является важным устройством для Вашей безопасности и безопасности других, а также корректной работы устройства. Игнорирование этого требования кроме того, что это ведет к возникновению

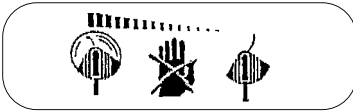
RUS

потенциального источника опасности, также вызывает потерю права на гарантию.

- Не пытайтесь остановить режущее устройство (нейлоновый шнур) руками. Подождите пока оно само остановится.
- Используйте только оригинальные нейлоновые шнуры.
- Запрещено использовать вместо нейлонового шнура металлическую проволоку.
- Обращайтесь осторожно с устройством, предназначенным для обрезки остатка шнура.
- Вентиляционные отверстия не должны быть загрязнены.
- Не пытайтесь срезать устройством траву, которая растет не на земле; не пытайтесь например срезать траву, растущую на стенах или камнях и т.д. В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенные убытки, которые возникли в связи с использованием устройства.
- Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
- Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство только так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации и держите его всегда вертикально по отношению к земле. Любое другое положение опасно.
- Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.
- На обрабатываемой поверхности не должны находиться ни кабели, ни прочие предметы.
- Если устройство для транспортировки должно быть приподнято, то необходимо отключить двигатель и дождаться остановки оборудования. Перед тем как удалиться от устройства необходимо выключить двигатель и вынуть штекер из розетки.
- Во время работы запрещается срезать жесткие предметы, только таким образом работающий сможет избежать получения травм и повреждения устройства.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части.
- Перед вводом в эксплуатацию устройства и после любого соударения, проконтролируйте наличие признаков износа или повреждения и при необходимости проведите ремонт.
- Держите Ваши руки и ноги на удалении от режущего устройства, прежде всего при пуске двигателя.

- После вытягивания нового шнура держите устройство, прежде чем включить, всегда в его нормальном рабочем положении.
- Удалите аккумулятор перед работами по контролю, очистке или работами на устройстве, а также если он не используется.

Внимание: После остановки нейлоновый шнур продолжает еще некоторое время вращаться!



3. Пояснение указательных табличек (смотрите рис. 2) на устройстве.

1. Осторожно
2. Использовать защиту для глаз!
3. Защищать от влаги!
4. Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
5. Не допускайте посторонних в опасную зону!
6. Инструмент продолжает некоторое время работать после выключения!

4. Технические данные:

Скорость вращения по:	10.000 мин.-1
Диаметр среза:	Ø 26 см
Макс. Время работы:	примерно 30 мин.
Диаметр режущего шнура Ø:	1,6 мм
Класс защиты:	III
Уровень мощности шумаLWA:	96 дБ(А)
Уровень давления шумаLPA:	80 дБ(А)
сменный аккумулятор:	18 в
Вибрация Aw:	6,4 м/сек.2
Блок питания:	
Параметры питания:	230 В - 50 Гц
Выход	
Номинальное напряжение: 2	3 в
Номинальный ток:	400 мА

Шум устройства может превысить 85 дБ(А). В этом случае необходимо провести защитные мероприятия для работающего. Шум был измерен согласно IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN

45635 часть 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).
Величина излучения вибрации на рукоятке составляет 6,4 м/сек², она была установлена согласно EN 786 приложение D: 1996+A1: 2000.

5. Монтаж защитного кожуха

- Защитный кожух установить на головку двигателя (рис. 3) и закрепить приложенными винтами (рис. 4).
- Закрепите вначале указанные на рисунке 4 винты (А), в заключение закрепить двумя винтами (В) в соединении с направляющей канта (С).

6. Монтаж рукоятки

Вставить рукоятку (А) поверх обеих установочных кнопок(В). При этом сильно сожмите установочные кнопки (В).

7. Надлежащее использование

Устройство предназначено для резки газонов, небольших травяных участков в частных приусадебных садах и участках садоводов любителей. Устройствами для небольших травяных участков в частных приусадебных садах и участках садоводов любителей являются устройства, которые не используются для общественных скверов, парков, спортивных площадок, а также для земледелия и лесных хозяйств. Следование приложенным изготовителем указаниям по пользованию устройством являются необходимым условием для использования устройства обдува газона согласно предписанию.

Внимание! В связи с опасностью для людей и возникновения материального ущерба запрещается использовать устройство для измельчения и компостирования.

8. Ввод в эксплуатацию

Путем регулировки высоты и перестановки дополнительной рукоятки можно отрегулировать оптимальную рабочую позицию.

Регулировка высоты (рис. 9):
Установите газонный триммер прочно на землю. Путем приведения в движение задвижки (А)

можно отрегулировать высоту с учетом анатомических особенностей человека. Для фиксации установленной высоты устройство должно плотно защелкнуться.

Регулировка дополнительной рукоятки (рис. 5):

Установите газонный триммер на жесткую и ровную поверхность. Нажмите обе установочные кнопки (В) и установите в оптимальное положение дополнительную рукоятку (А). Отпустите установочные кнопки. Теперь дополнительная рукоятка зафиксирована.

Регулировка угла наклона (рис. 10)

Установите газонный триммер на жесткую и ровную поверхность. Нажмите ногой на педаль (А) сбоку от корпуса электродвигателя. Теперь можно отрегулировать штангу на желаемый угол наклона. Для фиксации угла наклона, опустите педаль и дайте штанге защелкнуться. Возможны 3 положения стопора.

9. Ввод в эксплуатацию

Газонный триммер предназначен только для резки травы. Короткий или изношенный нейлоновый шнур ведет к снижению производительности резания.

ВНИМАНИЕ! При установке режущего шнура необходимо удалить аккумулятор! (рис. 11 и 12)

Газонный триммер располагает полуавтоматической системой удлинения шнура. При запуске полуавтоматической системы удлинения шнура он удлиняется автоматически, что позволяет стричь газон с оптимальной шириной среза. Пожалуйста, учтите, что частое использование полуавтоматической системы удлинения шнура усиливается его износ.

Указание: Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая лишняя часть режущего шнура отрезается кромкой защитного кожуха.

Если шнур при первой эксплуатации слишком короткий, то нажмите на кнопку на катушке шнура и сильно потяните шнур наружу. При первом старте режущий шнур будет автоматически укорочен на оптимальную длину.

RUS

Удалите устройство защиты ножа (рис. 4/D).
Осторожно: Опасность получения травм! Теперь вставьте аккумулятор (рис. 11+12). При первом старте режущий головки шнур обрежется на необходимую длину. Короткий или изношенный нейлоновый шнур вызывает снижение мощности резки.

Для того, чтобы сохранить наивысшую мощность Вашего газонного триммера, пожалуйста, следуйте нижеуказанным указаниям:

- Не используйте газонный триммер без предохраняющих устройств.
- Не стригите газон при влажной траве. Лучшие результаты Вы получите на сухой траве.
- Для того, чтобы включить газонный триммер нажмите фиксирующую кнопку включения и переключатель включено-выключено (рис. 1/ поз.2).
- Для того, чтобы выключить газонный триммер отпустите переключатель включено-выключено (рис. 1/ поз. 2).
- Газонный триммер должен быть подведен к траве только при нажатом переключателе, это означает, что газонный триммер должен находиться в работе.
- Для надлежащего осуществления резки размахивайте устройством из стороны в сторону и продвигайтесь вперед. При этом держите газонный триммер под углом примерно 30° (смотрите рисунок 13 и рисунок 14).
- При длинной траве необходимо резать траву с кончика, шаг за шагом ее укорачивая (смотрите рисунок 15).
- Используйте защитный кожух для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.
- С газонным триммером необходимо работать, не приближаясь к твердым предметам для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.

10. Использование газонного триммера в качестве резчика канта

Для того, чтобы подстричь кант газона или ягодника можно изменить конструкцию газонного триммера следующим образом:

- Удалить аккумулятор (рис. 11+12).
- Нажать регулирующую кнопку (рис. 1/ поз. 3).
- Держите нажатой регулирующую кнопку и поверните верхнюю рукоятку на 180°, пока

она не зафиксируется.

- Таким образом можно переоборудовать газонный триммер в устройство резки канта, что позволит осуществлять вертикальную резку газона (рис. 17).

11. Замена катушки шнура ВНИМАНИЕ! При замене катушки шнура необходимо отсоединить аккумулятор! (рис. 11+12)!

- Вставьте устройство защиты ножа (рис. 4/D).
- Нажмите сбоку на обозначенные места на крышке катушки и удалите крышку с катушки (рис. 6/7). Проследите за тем, чтобы не потерялись пружины.
- Выньте пустую катушку шнура.
- Проденьте конец шнура новой катушки сквозь проушины катушки (рис. 8).
- Установите крышку катушки с катушкой вновь в приемник катушки.
- При первом пуске режущий шнур укорачивается автоматически на оптимальную длину.
- Удалите устройство защиты ножа. Осторожно! Опасность получения травмы.
- При первом пуске режущей головки шнур укорачивается автоматически на оптимальную длину.

ВНИМАНИЕ! Отбрасываемые в сторону части нейлонового шнура могут привести к травмам.

12. Зарядка аккумулятора

- Вы можете удалить аккумулятор следующим образом: нажмите сильно обе фиксирующие клеммы (A) и одновременно вытяните аккумулятор назад вниз, как указано на рис. 11+12.
- Убедитесь, что указанное на типовой табличке зарядного устройства напряжение соответствует имеющемуся напряжению в сети. Соедините блок питания с аккумулятором. Вставьте штекер блока питания в розетку, светятся зеленый и красный светодиоды на аккумуляторе (рис. 16). Длительность заряда пустого аккумулятора составляет примерно 4 часа. Длительность заряда при наличии остаточного заряда соответственно меньше. Во время процесса зарядки аккумулятор

может немного нагреваться. Это является нормальным.

- Вставьте аккумулятор в аккумуляторный блок триммера, как это показано на рис. 11. Проследите, чтобы аккумулятор попал в направляющие аккумулятора корпуса триммера. Протолкните затем аккумулятор до упора в аккумуляторный блок. Обе фиксирующие клеммы (рис. 12/A) при этом войдут в зацепление с корпусом триммера.
- Альтернативно можно заряжать аккумулятор непосредственно в самом устройстве. Запрещено включать триммер во время процесса зарядки!

Если аккумуляторный блок не заряжается, то необходимо проверить:

- Наличие напряжения сети в розетке.
- Наличие плотного соединения на контактах зарядки.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, то Вам нужно следующие устройства:

- зарядное устройство
 - аккумуляторный блок
- выслать по адресу нашей службы сервиса.

Для того, чтобы обеспечить длительный срок службы аккумуляторного блока Вы должны обеспечивать своевременную зарядку NC-аккумуляторного блока. Это необходимо осуществлять всегда, как только Вы убедитесь, что мощность аккумуляторного устройства снижается.

Не допускайте полного разряда аккумуляторного блока. Это вызовет повреждение NC-аккумуляторного блока!

13. Техническое обслуживание и уход

- Перед хранением и очисткой выключить газонный триммер, вынуть аккумулятор и установить устройство защиты ножа.
- Отложения на защитном кожухе удалить при помощи щетки.
- Пластмассовые поверхности и пластмассовые детали очистить легким моющим средством и влажной тряпкой.
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворители!
- Не подвергать газонный триммер

воздействию воды

- Обязательно избегайте попадания воды в устройство.

14. Заказ запасных частей

Для заказа запасных частей нужно предоставить следующую информацию:

- Тип устройства
- Номер артикла устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной детали необходимой запасной части.

1. Аккумулятор 18 в	34.112.30.01.001
2. Переключатель включено-выключено	34.112.30.01.002
3. Регулирующая кнопка вращения рукоятки	34.112.30.01.003
4. Дополнительная рукоятка	34.112.30.01.004
5. Регулятор высоты	34.112.30.01.005
6. Направляющая канта	34.112.30.01.006
7. Катушка шнура	34.112.30.01.007
8. Защитный кожух	34.112.30.01.008
9. Педаль перестановки угла наклона	34.112.30.01.009
10. Блок питания	34.112.30.01.010

15. Утилизация

Принадлежности и упаковка должны быть направлены для безопасной для окружающей среды переработки материала. Для утилизации по типу сырья пластмассовые детали имеют соответствующее обозначение.

16. Неисправности

Если устройство не работает: проверьте зарядку аккумулятора и работоспособность зарядного устройства. Если устройство несмотря на наличие напряжения все же не работает, то вышлите триммер, пожалуйста, на указанный адрес службы сервиса.

FIN

1. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Akku 18 V
2. Päälle-pois-katkaisin
3. Säätönappi kahvan kääntämistä varten
4. Tukikahva
5. Korkeudensäätö
6. Reunanohjain
7. Lankapuola
8. Suojakupu
9. Kallistuskulman säätöpoljin
10. Verkkolaite

2. Tärkeitä ohjeita



Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää akku-ruohotrimmariä.

Turvallisuusmääräykset

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset

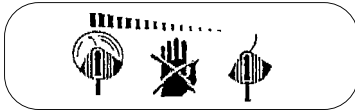
- Tarkasta leikattava alue ennen työn aloittamista. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo työn aikana mahdollisesti löytyviä vieraita esineitä. Jos kaikesta huolimatta osut leikatessa esteeseen, sammuta kone ja poista este.
- Työskentele vain riittävän hyvässä valaistuksessa.
- Huolehdi työskennellessäsi aina tukevasta, turvallisesta asennosta. Ole varovainen takaperin kävellessäsi, voit kompastua!
- Älä koskaan jätä laitetta lojumaan työpaikalle. Jos keskeytät työsi, vie laite turvalliseen paikkaan keskeytyksen ajaksi.
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiselle työalueelle, sammuta laite ehdottomasti siksi aikaa kun siirrä sitä.
- Älä koskaan käytä laitetta sateella tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa laitteesi kosteudelta ja sateelta.
- Ennen laitteen käynnistämistä tarkasta aina, ettei nailonlanka kosketa kiviin tai muihin esineisiin.
- Käytä työskennellessäsi aina sopivaa vaateetusta ehkäistäksesi pään, käsien tai jalkojen loukkaantumisen. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojakilpeä), pitkävaraisia saappaita (tai tukevia jalkineita ja lujakankaisia pitkiä housuja) sekä työkasineita.
- Kun laite käy, tulee sitä pidellä aina vartalosta pois päin!
- Älä käynnistä laitetta, kun se on ylösalaisin tai ei muuten ole käyttöasennossa.
- Sammuta moottori, kun et käytä laitetta, kun jätät sen valvomatta, kun tarkastat sen, kun verkkojohto on vahingoittunut, kun otat puolan pois tai vaihdat sen toiseen, tai kun siirät laitteen paikasta toiseen.
- Keskeytä laitteen käyttö, kun lähellä on ihmisiä ja varsinkin lapsia, tai kotieläimiä; leikatessa, ylöslentävässä ruohossa saattaa olla kiviä ja muita esineitä.
- Pidä työskennellessäsi vähintään 5 m välimatkaa muihin ihmisiin tai eläimiin.
- Älä leikkaa kovia esineitä vastaan. Täten et loukkaannu itse eikä laite vahingoitu.
- Käytä suojuksen reunaan pitämään laite poissa seinämuureista, eri pinnoista sekä särkyvistä esineistä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman suojusta.

⚠ HUOMIO! Suojus on olennaisen tärkeä käyttäjän ja muiden henkilöiden turvallisuudelle ja koneen moitteettomalle toiminnalle. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen aiheuttaa, siitä aiheutuvan mahdollisen vaarannuksen lisäksi, takuuoikeuksien raukeamisen.

- Älä yritä pysäyttää leikkuria (nailonlankaa) käsillä kiinni ottaen. Odota aina, kunnes se on pysähtynyt.
- Älä käytä muuta kuin alkuperäistä nailonlankaa.
- Älä missään tapauksessa käytä nailonlangan sijasta metallilankaa.
- Varo nailonlangan leikkauslaitetta, koska voit helposti loukata itsesi.
- Huolehdi siitä, että tuuletusaukot ovat aina puhtaat ja avoimet.
- Älä yritä leikata laitteella ruohoa, joka ei kasva maassa, esim. muureilla, kallioiden raoissa yms. kasvavaa ruohoa.
- Ruohotrimmarin työalueella on käyttäjä vastuussa ulkopuolisia kohtaan niistä

- vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen käytöstä.
- Älä ylitä katuja tai sorateitä käyvän laitteen kanssa.
 - Kun et käytä laitetta, säilytä se kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
 - Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatuilla tavalla ja pidä se aina pystyasennossa maata päin. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
 - Tarkasta säännöllisin väliajoin, ovatko ruuvit tiukasti kiinni.
 - Pidä johdot ja muut esineet aina poissa leikkattavalta alueelta.
 - Jos laitetta täytyy nostaa toiseen paikkaan siirtämistä varten, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes työkalu pysähtyy. Ennen laitteen luota poistumista tulee moottori sammuttaa ja akku irroittaa.
 - Käytön aikana et missään tapauksessa saa leikata kovia esineitä vastaan; vain täten vältät käyttäjää uhkaavan tapaturmanvaaran ja laitteen vahingoittumisen.
 - Käytä kunnossapitotoimiin vain alkuperäisiä varaosia.
 - Tarkasta ennen koneen käyttöönottoa tai törmäyksen jälkeen, onko siinä merkkejä kulumisesta tai vaurioista, ja korjauta nämä tarvittaessa.
 - Pidä kädet ja jalat aina poissa leikkauslaitteesta, varsinkin moottoria käynnistettäessä.
 - Uuden langan ulosvedon jälkeen käännä kone aina sen tavalliseen työskentelyasentoon, ennen kuin käynnistät sen.
 - Irroita akku ennen tarkastusta, puhdistusta tai koneeseen tehtäviä huolto- ja korjaustöitä sekä aina kun konetta ei käytetä.

⚠ Huomio: Sammuttamisen jälkeenkin pyörii nailonlanka vielä muutaman sekunnin ajan!



3. Laitteessa olevan viitekilven (kts. kuvaa 2) selitys

- 1: Varoitus!
- 2: Käytä silmäsuojuksia!
- 3: Suojattava kosteudelta!
- 4: Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
- 5: Pidä ulkopuoliset henkilöt poissa vaara-alueilta!
- 6: Työkalu pyörii sammuttamisen jälkeen!

4. Tekniset tiedot

Kierrosliku n_0 :	10.000 min. ⁻¹
Leikkauskehä:	ø 26 cm
Käyttöaika kork.:	n. 30 min.
Leikkauslangan Ø	1,6 mm
Suojaluokka:	III
Äänen tehotaso LWA:	96 dB(A)
Äänen painetaso LPA:	80 dB(A)
NC-vaihtoakku:	18 V
Tärinä A_{wv} :	6,4 m/s ²
Verkkolaite:	
Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Anto:	
Nimellisjännite:	23 V
Nimellisvirta:	400 mA

Koneen melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa käyttäjä tarvitsee melunsuojatoimenpiteitä. Melunpäästöt on mitattu standardien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (84/538/ETY) mukaisesti. Kahvassa vallitseva tärinä on < 2,5 m/s² ja se on mitattu standardin EN 7. liite D: 1996+A1: 2000 mukaisesti.

5. Suojuksen asennus

- Työnnä suojus moottorinpäähän päälle (kuva 3) ja kiinnitä se mukana toimitetuilla ruuveilla (kuva 4).
- Kiinnitä ensin kuvassa 4 näytetyt ruuvit (A) ja sen jälkeen voit kiinnittää loput kaksi ruuvia (B) yhteen erunanohjaimen (C) kanssa.

6. Suojuksen asennus (kuva 5)

Työnnä kahva (A) molempien säätönappien (B) yli. Paina tällöin säätönuppeja (B) lujasti yhteen.

7. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ruohon ja pienten ruohikoiden leikkaamiseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa. Yksityiseen koti- ja harrastuspuutarhakäyttöön tarkoitetut laitteet ovat niitä, joita ei käytetä julkisilla paikoilla, puistoissa, urheilukentillä, tienvarsilla sekä maa- ja metsätaloudessa. Valmistajan laitteen mukana toimitettavan käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräystenmukaisen käytön edellytys.

FIN

Huomio! Henkilö- tai tavaravahinkojen vaaran vuoksi ei laitetta saa käyttää kompostointia varten tehtävään silppuamiseen.

8. Ennen käyttöönottoa

Työskentelyasennon optimointi on mahdollista korkeudensäädön ja säädettävän tukikahvan ansiosta.

Korkeudensäätö (kuva 9)

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Työntämällä luista (A) voit säätää korkeuden kokosi mukaan. Jotta korkeudensäätö lukittuu kiinni tähän asemaan, tulee sen napsahtaa siihen.

Tukikahvan asennon muuttaminen (kuva 5):

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Paina molempia säätönuppeja (B) ja säädä tukikahvan (A) asento parhaalla mahdollisella tavalla. Päästä säätönupit irti. Tukikahva on nyt kiinnitetty tähän asentoon.

Ohjauksen kallistuskulman säätö (kuva 10)

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Paina jalalla moottorin kotelon sivulla olevaa poljinta. Nyt voit säätää varren haluamaasi kallistuskulmaan. Jotta tämä kallistuskulma lukittuu, päästä poljin irti ja anna varren napsahtaa paikalleen. Laitteessa on 3 lukituskohtaa.

9. Käyttöönotto

Ruohotrimmari on tarkoitettu ainoastaan ruohon leikkaamiseen. Liian lyhyt tai kulunut nailonlanka aiheuttaa leikkaustehton huononemisen.

HUOMIO! Langanpituutta säädettäessä tulee akku ottaa ehdottomasti pois! (kuva 11 ja 12)

Ruohotrimmarissa on puoliautomaattinen langanpidennysjärjestelmä. Aina kun toimennat puoliautomaattisen langanpidennysjärjestelmän, niin lankaa pidennetään automaattisesti, niin että voit lyhentää ruohikkoasi aina optimaalisella leikkausleveydellä.

Ota huomioon, että langan kulutus nousee, kun automaattista langanpidennysjärjestelmää käytetään usein.

Viite:

Kun koneesi otetaan ensimmäisen kerran käyttöön, niin mahdollinen ylitriippuva, ylimääräinen leikkauslangan pää leikkautuu pois

suojuksessa olevan leikkausterän avulla. Jos lanka on liian lyhyt ensimmäisessä käyttöönotossa, paina lankapuolassa olevaa nuppia ja vedä lankaa voimakkaasti ulospäin. Ensimmäisessä käynnistyksessä lanka lyhennetään automaattisesti oikean mittaiseksi.

Ota teränsuojus (kuva 4/D) pois. Varo: viihtoahvojen vaara! Aseta sitten akku paikalleen (kuva 11+ 12). Leikkauspään ensimmäisessä käynnistyksessä lanka lyhennetään automaattisesti oikean mittaiseksi. Liian lyhyt tai kulunut nailonlanka aiheuttaa leikkaustehton huononemisen.

Jotta ruohotrimmarisi toimii aina mahdollisimman tehokkaasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Älä käytä ruohotrimmari ilman turvalaitteita.
- Älä leikkaa ruohoa, kun se on märkää. Parhaan tuloksen saavutat leikkaamalla ruohon kuivana.
- Käynnistä ruohotrimmarisi painamalla käynnistyksen estonuppia ja päälle-pois-katkaisinta (kuva 1 / kohta 2).
- Sammuta ruohonleikkurisi päästämällä päälle-pois-katkaisimen (kuva 1 / kohta 2) jälleen irti.
- Vie ruohotrimmari ruohoon vasta kun olet painanut katkaisinta, ts. kun ruohotrimmari käy.
- Leikkaa oikein siten, että heilutta laitetta sivusuuntaan eteenpäin kävellessä. Pidä ruohotrimmariä tällöin n. 30° kulmassa maahan (kts. kuvia 13 ja 14).
- Pitkäsi kasvanut ruoho tulee leikata kärjestä lähtien portaittain lyhyemmäksi (kts. kuvaa 15).
- Käytä suojusta hyväksesi välttääksesi tarpeetonta langankulumista.
- Pidä ruohotrimmari poissa kovista esineistä välttääksesi tarpeetonta langankulumista.

10. Lankapuolan vaihto

Ruohikoiden ja kukkapenkkiä reunojen leikkaamista varten muunnat ruohotrimmariä seuraavasti:

- Ota akku pois (kuvat 11 + 12).
- Paina säätönuppia (kuva 1/kohta 3).
- Pidä säätönuppiä alaspainettuna ja käännä ylempi kahva ympäri eli 180°, kunnes se lukkiutuu napsahtaen.
- Täten on ruohotrimmarista saatu reunaleikkuri, jolla voit tehdä ruohoon pystysuoria leikkauksia (kuva 17).

11. Lankapuolan vaihto

HUOMIO! Ennen lankapuolan vaihtoa tulee ehdottomasti irroittaa akku (kuvat 11 + 12)!

- Pane teränsuojus päälle (kuva 4/D).

- Paina puolankuvun sivuilla olevia merkittyjä kohtia ja ota kupu puolan kera pois (kuvat 6/7). Huolehdi siitä, ettei jousi pääse häviämään.
- Ota tyhjä lankapuola pois.
- Vie uuden lankapuolan langanpäät puolankuvussa olevien reikien läpi ulos (kuva 8).
- Pane puolankupu puolan kera takaisin paikalleen puolaniistukkaan.
- Ota teränsuojus pois. Varo viiltohaavan vaaraa.
- Leikkauspään ensimmäisessä käynnistyksessä lanka lyhennetään automaattisesti oikean mittaiseksi.

HUOMIO! Nailonlangan poissinkoavat palat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

12. Akun lataaminen

- Akun voit ottaa pois niin, että painat molempia lukitusjousia (A) voimakkaasti ja vedät akkua samalla taaksepäin pois, kuten kuvissa 11 + 12 näytetään.
- Vertaa, onko latauslaitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite. Liitä verkkolaite akkuun, akun vihreä ja punainen valodiodei sytyvät palamaan (kuva 16). Tyhjän akun latausaika on n. 4 tuntia. Jos akussa on vielä jäljellä tehoa, niin latausaika on vastaavasti lyhempi. Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.
- Asenna akku siten, että panet akun trimmarin akkulokeroon kuten kuvassa 11 näytetään. Huolehdi siitä, että akku tarttuu trimmarin kuoressa oleviin akunohjaimiin. Työnnä akku sitten vasteeseen asti sisään akkulokeroon. Molemmat lukituspiinteet (kuva 12/A) lukkiutuvat tällöin trimmarin kuoreen.
- Vaihtoehtoisesti voit ladata akun suoraan laitteessa. Älä koskaan käynnistä laitetta akkua ladatessasi!

Jos et voi ladata akkusarjaa, tarkasta seuraavat kohdat:

- onko pistorasiassa jännite
- onko latauskontaktien yhteys moitteeton.

Jos et vieläkään voi ladata akkusarjaa, pyydämme lähettämään

- latauslaitteen
- sekä akkusarjan tekniseen asiakaspalveluumme.

Akkusarjan eliniän pidentämiseksi tulee huolehtia siitä, että NC-akkusarja ladataan aina riittävän ajoissa uudelleen. Tämä on tarpeen joka

tapauksessa, jos huomaat akkutrimmarin tehon heikkenevän.

Älä koskaan tyhjennä akkusarjan latausta täysin. Tästä aiheutuu vika NC-akkusarjaan!

13. Huolto ja hoito

- Ennen ruohotrimmarin poislaskemista ja puhdistusta tulee se sammuttaa, akkusarja irrottaa ja teränsuojus asettaa paikalleen.
- Poista suojukseen kertynyt silppu ja liika harjalla.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla.
- Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista ruohotrimmaria vesiruiskulla.
- Veden tunkeutumista laitteeseen tulee ehdottomasti välttää.

14. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

1. Akku 18 V	34.112.30.01.001
2. Päälle-pois-katkaisin	34.112.30.01.002
3. Säätönuppi	34.112.30.01.003
4. Tukikahva	34.112.30.01.004
5. Korkeudensäätö	34.112.30.01.005
6. Reunanohjain	34.112.30.01.006
7. Lankapuola	34.112.30.01.007
8. Suojakuppu	34.112.30.01.008
9. Pojijn	34.112.30.01.009
10. Verkkolaite	34.112.30.01.010

15. Häiriöt

- Laite ei käy. Tarkasta, onko akku ladattu ja toimiiko latauslaite. Jos laite ei toimi siitä huolimatta, että se saa virtaa, lähetä se tekniseen asiakaspalveluun annetulla osoitteella.

16. Käytöstäpoisto

- **Huomio!** Ruohotrimmarissa ja sen varusteissa on eri materiaaleja, kuten esim. metalleja ja muoveja. Toimita viralliset osat erikoisjätteiden poistoon. Selvitä jätehuoltokysymykset alan ammattiliikkeissä tai tiedustele asiaa kunnanhallinnosta!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BES) заглавяет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açkika masini sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(SK) atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SD) pojašnjuje sledeće skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydváa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|---|--|

Akku-Rasentrimmer AT 18

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 89 \text{ dB}$; $L_{WA} = 94 \text{ dB}$
$L/O = 26 \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 786+A1; EN 60745-1+A1; EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1;
TÜV SÜddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10534/04

Landau/Isar, den 02.11.2004

Wechsengartner
Leiter QS Konzern

Erising
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.112.30 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 3411230-06-4175500-E
Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICADO DE GARANTIA
 Damos 2 años de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.
 A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.
Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.
 A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

GARANTIBEVIS
 Tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI
 Na otrzymanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przyjęcia urządzenia przez klienta.
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejestracji.
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Гарантийное удостоверение
 На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.
 Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
 Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеральной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIBEVIS
 Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet opbevares korrekt. 2-års-garanti gælder från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produktén från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni. nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto dell'assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten přičítá, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

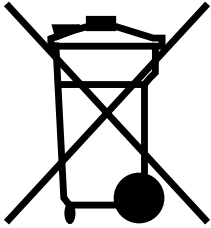
TAKUUTODISTUS
 Käyttöönessä kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuu sinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöoikeus annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvauskohteet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikalliset voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☞ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑥ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

EH 01/2005